

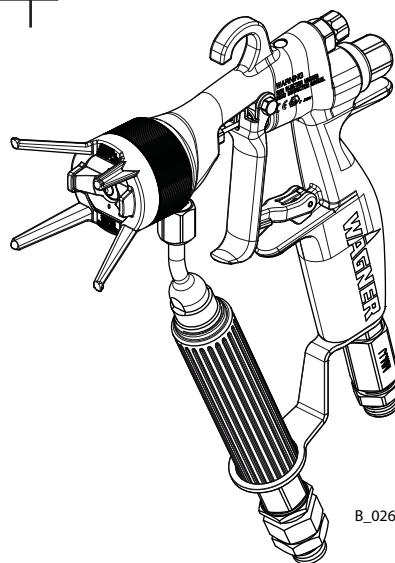
# WAGNER

Traduzione delle istruzioni  
per l'uso originali

**AC 4600 Professional**

Edizione 06/2012

**AirCoat aerografo**  
con ugelli con getto a ventaglio e  
ugelli con getto conico



B\_02695

CE  II 2G X (Atex 95)



## Indice

<b>1</b>	<b>INFORMAZIONI SULLE PRESENTI ISTRUZIONI</b>	<b>5</b>
1.1	Lingue	5
1.2	Avvertimenti, avvertenze e simboli utilizzati in queste nelle istruzioni	5
<b>2</b>	<b>NORME DI SICUREZZA GENERALI</b>	<b>6</b>
2.1	Avvertenze di sicurezza per l' esercente	6
2.1.1	Mezzi di esercizio elettrici	6
2.1.2	Qualifica del personale	6
2.1.3	Sicurezza dell'ambiente di lavoro	6
2.2	Norme di sicurezza per il personale	6
2.2.1	Utilizzo sicuro degli apparecchi di spruzzatura Wagner	7
2.2.2	Mettere a terra l'apparecchio	7
2.2.3	Tubi flessibili del materiale	7
2.2.4	Pulizia	8
2.2.5	Manipolazione di liquidi, vernici e colori pericolosi	8
2.2.6	Toccare superfici ad alta temperatura	8
2.3	Uso regolamentare	8
2.4	Impiego nel settore a rischio di esplosione	9
2.4.1	Uso regolamentare	9
2.4.2	Contrassegno Protezione antideflagrante	9
2.4.3	Temperatura massima della superficie	9
2.4.4	Norme di sicurezza	9
2.5	Direttive e regolamenti tedeschi	9
<b>3</b>	<b>3+2 ANNI DI GARANZIA PROFESSIONAL FINISHING</b>	<b>10</b>
3.1	Garanzia	10
3.2	Durata della garanzia e registrazione	10
3.3	Espletamento	10
3.4	Esclusione della garanzia	11
3.5	Regolamenti integrativi	11
3.6	Certificato di conformità CE	12
<b>4</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>13</b>
4.1	Campo di impiego, uso regolamentare	13
4.1.1	Materiali lavorabili	13
4.2	Volume di fornitura	13
4.2.1	Variante con ugello ACF3000 11/40	13
4.2.2	Variante senza ugello	13
4.3	Dati	14
4.3.1	Materiali per componenti a contatto con la vernice	14
4.3.2	Dati tecnici	14
4.4	Descrizione del funzionamento	15
4.4.1	Struttura dell'aerografo	15
4.4.2	Funzionamento dell'aerografo	15
<b>5</b>	<b>MESSA IN FUNZIONE E USO</b>	<b>16</b>
5.1	Montaggio e collegamento	16
5.1.1	Tipica struttura di un sistema di spruzzatura AirCoat	16
5.1.2	Ventilazione della cabina di spruzzatura	17
5.1.3	Tubature dell'aria	17

## Indice

5.1.4	Tubature del materiale	17
5.1.5	Messa a terra	18
5.2	Preparazione della vernice	18
5.3	Messa in funzione	19
5.3.1	Regole generali per manipolazioni dell'aerografo	19
5.3.2	Preparazione della messa in funzione	20
5.4	Lavori	21
5.4.1	Avviamento della spruzzatura AirCoat	21
5.4.2	Formando la figura di spruzzatura	21
5.4.3	Sostituzione dell'ugello AirCoat	22
5.4.4	Pulire i ugelli AirCoat	23
5.4.5	Eliminare il materiale che intasa dell'ugello	23
<b>6.0</b>	<b>MANUTENZIONE</b>	<b>24</b>
6.1	Messa fuori servizio e pulizia	25
6.2	Sostituzione del tubo flessibile del materiale o flessibile dell'aria	26
6.3	Sostituire o pulire il filtro ad innesto	28
6.4	Sostituire i componenti dello stelo della valvola	30
6.4.1	Scomposizione nei singoli componenti	30
6.4.2	Sostituzione di componenti della punta della valvola	31
6.4.3	Sostituzione della guarnizione per asta mobile (35)	31
6.4.4	Rimontaggio	31
6.5	Sostituzione della guarnizione di tenuta dell'ugello	32
6.6	Sostituzione dell'anello di guarnizione "aria"	33
<b>7</b>	<b>GUASTI E LORO ELIMINAZIONE</b>	<b>34</b>
<b>9</b>	<b>ACCESSORI</b>	<b>35</b>
9.1	Blocco aggiunto per ugello a getto circolare	35
9.1.1	Attacco dell'ugelli RXX	35
9.1.2	Raccordo filettato dell'ugello compl.	35
9.2	AirCoat Ugelli ACF3000	36
9.3	Calotte dell'aria	38
9.4	Filtro ad innesto	38
9.5	Tubi flessibili	38
9.6	Giunti a cerniera	39
9.7	Diversi	39
<b>10</b>	<b>PEZZI DI RICAMBI</b>	<b>40</b>
10.1	Come si ordinano i pezzi di ricambio?	40
10.2	Lista dei pezzi di ricambio AC 4600 Professional	41

## 1 INFORMAZIONI SULLE PRESENTI ISTRUZIONI

Le istruzioni d'uso contengono informazioni e istruzioni per l'uso, la riparazione e la manutenzione dell'apparecchio.

→ Utilizzare l'apparecchio conformemente alle presenti istruzioni.

Tale impianto può essere pericoloso se non viene impiegato conformemente alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

Il rispetto di queste istruzioni è parte integrante degli accordi di garanzia.

### 1.1 LINGUE

Queste istruzioni per l'uso sono state realizzate nelle seguenti lingue:


Lingua:	N° ord.	Lingua:	N° ord.
Tedesco	394870	Inglese	394871
Francese	394872	Olandese	394873
Italiano	394874	Spagnolo	394875
Danese	394876	Svedese	394877

### 1.2 AVVERTIMENTI, AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI IN QUESTE NELLE ISTRUZIONI


Le avvertenze in queste istruzioni avvertono di particolari pericoli per l'utente e per l'apparecchio e descrivono provvedimenti per evitare tali pericoli.

Le avvertenze sono classificate nel modo seguente:


**Pericolo** – pericolo imminente. L'inosservanza comporta la morte, gravi lesioni ed ingenti danni materiali.

 SIHL_0100_I	<b>PERICOLO</b>
	<b>Qui si trova l'avvertenza sul pericolo!</b> Qui si trovano possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avvertimento. Il termine indica il livello di pericolo → Qui si trovano i provvedimenti da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.

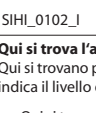
**Avvertimento** – possibile pericolo imminente. L'inosservanza può comportare la morte, gravi lesioni ed ingenti danni materiali.

 SIHL_0103_I	<b>AVVERTENZA</b>
	<b>Qui si trova l'avvertenza sul pericolo!</b> Qui si trovano possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avvertimento. Il termine indica il livello di pericolo → Qui si trovano i provvedimenti da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.

**Cautela** – possibile situazione pericolosa. L'inosservanza può comportare leggere lesioni.

 SIHL_0101_I	<b>CAUTELA</b>
	<b>Qui si trova l'avvertenza sul pericolo!</b> Qui si trovano possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avvertimento. Il termine indica il livello di pericolo → Qui si trovano i provvedimenti da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.

**Cautela** – possibile situazione pericolosa. L'inosservanza può comportare danni materiali.

 SIHL_0102_I	<b>AVVERTENZA</b>
	<b>Qui si trova l'avvertenza sul pericolo!</b> Qui si trovano possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avvertimento. Il termine indica il livello di pericolo. → Qui si trovano i provvedimenti da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.

**Avvertenza** – informazioni su particolarità e procedimento da adottare.

## 2 NORME DI SICUREZZA GENERALI

### 2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'ESERCENTE

- Conservare queste istruzioni sempre a portata di mano sul luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Rispettare in qualsiasi circostanza direttive locali sulla sicurezza del lavoro e le norme antinfortunistiche.



#### 2.1.1 MEZZI DI ESERCIZIO ELETTRICI

Apparecchi e le apparecchiature elettriche:

- Soddisfano i requisiti di sicurezza di funzionamento e locali relativamente al tipo di esercizio ed alle influenze ambientali.
- Far riparare solo da elettricisti qualificati o sotto la loro supervisione.
- Vengano fatti funzionare osservando le norme di sicurezza e le regole dell'elettrotecnica.
- In caso di difetti, far riparare immediatamente.
- Vengano messi fuori servizio se da essi possono scaturire pericoli.
- Far scollegare la tensione prima di intervenire su parti attive. Informare il personale sui lavori previsti. Rispettare le regole di sicurezza elettriche.



#### 2.1.2 QUALIFICA DEL PERSONALE

- Assicurare che l'apparecchio venga utilizzato e riparato solo da personale addestrato.

#### 2.1.3 SICUREZZA DELL'AMBIENTE DI LAVORO

- Assicurarsi che il pavimento dell'area di lavoro sia conduttiva secondo quanto specificato in EN 61340-4-1.
- Assicurare che tutte le persone all'interno della zona di lavoro indossino scarpe conduttive.
- Assicurare che, durante la spruzzatura, le persone indossino scarpe conduttive per la messa a terra attraverso l'impugnatura dell'aerografo.
- Realizzare apparecchi di aspirazione della nebbia di vernice conformemente alle norme locali.
- Assicurare che siano disponibili i seguenti componenti di un ambiente di lavoro sicuro:
  - Tubi flessibili del materiale/pneumatici adatti alla pressione di lavoro.
  - Equipaggiamento di protezione personale (protezione delle vie respiratorie e della pelle).
- Assicurare che nell'ambiente non siano presenti fonti di accensione come fiamme libere, scintille, fili incandescenti o superfici ad alta temperatura. Non fumare.



### 2.2 NORME DI SICUREZZA PER IL PERSONALE

- Rispettare sempre le informazioni di queste istruzioni, in particolare le norme di sicurezza generali e gli avvertimenti.
- Rispettare in qualsiasi circostanza direttive locali sulla sicurezza del lavoro e le norme antinfortunistiche.



**2.2.1 UTILIZZO SICURO DEGLI APPARECCHI DI SPRUZZATURA WAGNER**

Il getto di materiale è sotto pressione e può causare lesioni pericolose.

Evitare l'iniezione di vernice e di detergente:

- Non puntare mai l'aerografo su persone.
- Non collocare le mani nella traiettoria del getto di materiale.
- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, prima di interrompere il lavoro e anomalie di funzionamento:
  - Togliere l'energia- e la mandata di aria compressa.
  - Proteggere l'aerografo dalla messa in funzione.
  - Depressurizzare l'aerografo e l'equipo.
  - Anomalie di funzionamento: eliminare l'errore come descritto nel capitolo „Causa dell'anomalia“.

In caso di lesioni cutanee causate da vernici o detergenti:

- Annotarsi il tipo di vernice o di detergente utilizzato.
- Consultare immediatamente un medico.

Pericolo di lesioni dovuto al contraccolpo:

- Mantenere l'equilibrio mentre si preme il grilletto dell'aerografo.
- Mantenere l'aerografo in una posizione solo per breve tempo.

**2.2.2 METTERE A TERRA L'APPARECCHIO**

A causa dell'elevata velocità di flusso delle vernici durante la spruzzatura ad alta pressione, in circostanze particolari sull'apparecchio e specialmente sull'aerografo si possono accumulare delle cariche elettrostatiche. In fase di scarica, tali cariche possono causare la formazione di scintille o fiamme.

- Assicurare che l'apparecchio sia messo a terra durante ogni spruzzatura.
- Collegare a terra i pezzi da verniciare
- Assicurare che tutte le persone all'interno della zona di lavoro siano collegate a terra, ad esempio mediante scarpe conduttive.
- Durante la spruzzatura indossare scarpe conduttive per la messa a terra attraverso l'impugnatura dell'aerografo.

**2.2.3 TUBI FLESSIBILI DEL MATERIALE**

- Assicurare che il materiale dei tubi flessibili sia chimicamente stabile ai materiali spruzzati.
- Verificare che il tubo flessibile del materiale sia adatto per la pressione generata nell'apparecchio.
- Verificare che sul tubo flessibile ad alta pressione utilizzato siano riconoscibili le seguenti informazioni:
  - Produttore
  - Massima pressione d'esercizio
  - Data di produzione.
- La resistenza elettrica dell'intero tubo flessibile ad alta pressione deve essere minore di 1 Megaohm.



### 2.2.4 PULIZIA

- Scollegare la tensione elettrica dall'apparecchio.
- Staccare la linea di mandata pneumatica.
- Depressurizzare l'apparecchio.
- Assicurare che il punto di infiammabilità dei detergenti sia di almeno 5 K maggiore della temperatura ambiente.
- Per la pulizia utilizzare solo panni e pennelli umidi di solvente; non utilizzare in nessun caso oggetti duri e non spruzzare detergenti con l'aerografo.

In recipienti chiusi si forma una miscela esplosiva di gas ed aria.

- Per pulire l'apparecchio con solventi non spruzzare mai in un recipiente chiuso.
- Mettere a terra l'apparecchio.



### 2.2.5 MANIPOLAZIONE DI LIQUIDI, VERNICI E COLORI PERICOLOSI

- Per la preparazione e la lavorazione della vernice e per la pulizia dell'apparecchio osservare le norme di lavorazione del produttore della vernice, del solvente e del detergente utilizzati.
- Adottare le misure di protezione prescritte; utilizzare in particolare occhiali di protezione, indumenti e scarpe di sicurezza e, se necessario, una crema protettiva della pelle.
- Utilizzare una maschera respiratoria o un apparecchio respiratorio autonomo.
- Per proteggere adeguatamente la salute e l'ambiente: utilizzare l'apparecchio in una cabina di spruzzatura o su una parete di spruzzatura con ventilazione (aspirazione) accesa.
- Per lavorare materiali ad alta temperatura indossare indumenti di protezione adatti.



### 2.2.6 TOCCARE SUPERFICI AD ALTA TEMPERATURA

- Toccare le superfici ad alta temperatura solo con guanti di protezione.
- Per il funzionamento dell'apparecchio con materiale di copertura a temperatura > 43 °C; 109.4 °F:
  - Applicare sull'apparecchio un'etichetta di pericolo „Attenzione! Superficie ad alta temperatura“.



#### N° ord.

9998910 Adesivo di avvertimento

9998911 Adesivo di protezione

### 2.3 USO REGOLAMENTARE

WAGNER declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni derivanti da un uso non regolamentare.

- Utilizzare l'apparecchio solo per lavorare i materiali raccomandati da WAGNER.
- Far funzionare l'apparecchio solo con tutte le sue parti.
- Non mettere fuori servizio i dispositivi di protezione.
- Utilizzare solo i ricambi e gli accessori originali WAGNER.



## 2.4 IMPIEGO NEL SETTORE A RISCHIO DI ESPLOSIONE

### 2.4.1 USO REGOLAMENTARE

L'apparecchio è adatto per lavorare materiali liquidi conformemente alla classificazione in gruppi di esplosione.

### 2.4.2 CONTRASSEGNO PROTEZIONE ANTIDEFLAGRANTE

Ai sensi della direttiva 94/9/CE (ATEX 95) l'apparecchio è idoneo all'impiego nel settore a rischio di esplosione.

  II 2G X

- CE: Communautés Européennes  
Ex: Icona per protezione antideflagrante  
II: Gruppo di apparecchi II  
2: Categoria 2 (Zona 1)  
G: Gas con atmosfera esplosiva  
X: Vedi: "Avvertenze speciali" nelle istruzioni per l'uso



### 2.4.3 TEMPERATURA MASSIMA DELLA SUPERFICIE

X: La temperatura superficiale max. corrisponde alla temperatura consentita del materiale. Questa e la temperatura ambiente consentita sono indicate nel capitolo „Dati tecnici“.

### 2.4.4 NORME DI SICUREZZA

#### Utilizzo sicuro degli apparecchi di spruzzatura Wagner

Il contatto meccanico dell'apparecchio con metalli può generare scintille.

In atmosfera esplosiva:

- Non urtare l'apparecchio contro acciaio o ferro arrugginito.
- Non far cadere l'aerografo.
- Utilizzare solo attrezzi di materiale consentito.

#### Temperatura di accensione del materiale di copertura

- Verificare che la temperatura di accensione del materiale di copertura sia maggiore della temperatura massima della superficie.

#### Fluido che favorisce la nebulizzazione

- Per nebulizzare il materiale utilizzare solo gas leggermente ossidanti, ad esempio aria.

#### Pulizia

In caso di incrostazioni sulle superfici, l'apparecchio può caricarsi elettricamente. La scarica elettrica può generare fiamme o scintille.

- Rimuovere le incrostazioni dalle superfici per mantenere la conducibilità elettrica.

## 2.5 DIRETTIVE E REGOLAMENTI TEDESCHI

Vedi il capitolo 3.3

## **3 3+2 ANNI DI GARANZIA PROFESSIONAL FINISHING**

### **3.1 GARANZIA**

Tutti gli apparecchi professionali Wagner di applicazione della vernice (di seguito chiamati „prodotti“) sono stati accuratamente collaudati e testati e sono stati sottoposti a severissimi controlli da parte dell'assicurazione di qualità Wagner. Wagner fornisce pertanto una garanzia estesa esclusivamente all'utilizzatore industriale o professionale (di seguito chiamato „cliente“) che ha acquistato il prodotto presso un rivenditore specializzato autorizzato; tale garanzia vale per i prodotti specificati in Internet alla pagina [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Questa garanzia non limita i diritti per i vizi della cosa che possiede l'acquirente in base al contratto di acquisto né i diritti legali.

Forniamo la garanzia nella forma seguente: a nostra discrezione il prodotto - o i suoi singoli pezzi - sarà sostituito o riparato, oppure l'apparecchio sarà ritirato dietro rimborso del prezzo di acquisto. I costi per il materiale e la manodopera saranno a nostro carico. I prodotti o i pezzi sostituiti diventeranno di nostra proprietà.

### **3.2 DURATA DELLA GARANZIA E REGISTRAZIONE**

Il periodo di garanzia è di 36 mesi, in caso di uso industriale o di uso che comporta pari sollecitazioni, come in particolare il funzionamento durante più turni di lavoro o il noleggio, la garanzia è di 12 mesi.

Anche per gli azionamenti che funzionano a benzina e aria forniamo 12 mesi di garanzia.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato. Fa fede la data indicata sul documento di acquisto originale.

Per tutti i prodotti acquistati presso un rivenditore specializzato autorizzato a partire dallo 01/02/2009 la durata della garanzia si estende a 24 mesi se l'acquirente registra gli apparecchi, secondo le seguenti disposizioni, entro 4 settimane dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato.

La registrazione si effettua in Internet alla pagina

[www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Come conferma vale il certificato di garanzia e il documento di acquisto originale da cui risulta la data dell'acquisto. La registrazione può essere effettuata solamente se l'acquirente fornisce la propria autorizzazione all'archiviazione dei dati personali che deve inserire per la registrazione. Gli interventi in garanzia non estendono né rinnovano il termine di garanzia per il prodotto. Allo scadere del relativo periodo di garanzia non è più possibile far valere alcun diritto di garanzia.

### **3.3 ESPLETAMENTO**

Se durante il periodo di garanzia appaiono difetti di materiale, di lavorazione o di prestazioni dell'apparecchio, allora si devono far valere immediatamente i diritti di garanzia, comunque non oltre un termine di 2 settimane.

Per l'espletamento della garanzia ci si può rivolgere al rivenditore specializzato autorizzato che ha consegnato l'apparecchio. I diritti di garanzia possono comunque essere fatti valere anche presso i nostri centri di assistenza riportati nel manuale d'uso. Il prodotto deve essere spedito o presentato insieme al documento di acquisto originale, che deve indicare la data di acquisto e la denominazione del prodotto. Per il ricorso al prolungamento della garanzia deve essere inoltre accluso il certificato di garanzia.

Sono a carico del cliente i costi e i rischi di perdita o danneggiamento del prodotto durante il percorso verso o da il centro che espleta i diritti di garanzia o che riconsegna il prodotto riparato.

### **3.4 ESCLUSIONE DELLA GARANZIA**

La garanzia non copre quanto segue:

- I pezzi che sono soggetti a naturale usura dovuta all'uso o ad altro, come pure difetti del prodotto riconducibili a naturale usura dovuta all'uso o ad altro. Questo vale in particolare per cavi, valvole, guarnizioni, ugelli, cilindri, pistoni, elementi dell'involucro che conducono il fluido, filtri, tubi flessibili, tenute, rotor, statori, ecc. I danni dovuti all'usura sono provocati in particolare da materiali di rivestimento smeriglianti, come per esempio dispersioni di colle in solventi acquosi, intonaci, mastici, colle, smalti, fondo al quarzo.
- In caso di difetti degli apparecchi dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso, utilizzo inappropriato o non corretto, montaggio sbagliato o messa in funzione errata da parte dell'acquirente o di terzi, utilizzo non conforme a quello prescritto, condizioni ambientali anomale, materiali di rivestimento non adatti, influssi chimici, elettrochimici o elettrici, condizioni di funzionamento inappropriate, funzionamento con tensione/frequenza elettrica errata, sovraccarico oppure manutenzione o pulizia insufficienti.
- In caso di difetti degli apparecchi che sono stati provocati dall'utilizzo di accessori, componenti integrativi o pezzi di ricambio che non sono pezzi originali Wagner.
- Prodotti in cui sono state effettuate modifiche o integrazioni.
- Prodotti in cui il numero di serie è stato rimosso o reso illeggibile.
- Prodotti in cui sono stati effettuati tentativi di riparazione da persone non autorizzate.
- Prodotti che si discostano lievemente dalla qualità standard di produzione e che sono irrilevanti per il valore e l'idoneità all'uso dell'apparecchio.
- Prodotti che sono stati disassemblati parzialmente o completamente.

### **3.5 REGOLAMENTI INTEGRATIVI**

Le suddette garanzie valgono esclusivamente per i prodotti che sono acquistati in UE, CSI, Australia, presso un rivenditore specializzato autorizzato e che sono utilizzati all'interno del paese di riferimento.

Qualora dal controllo risulti che il danno non è coperto da garanzia, le spese di riparazione saranno a carico dell'acquirente.

Le suddette disposizioni regolano in modo conclusivo il rapporto giuridico con noi instaurato. Ulteriori diritti, in particolare per danni e perdite di qualsiasi tipo risultanti dal prodotto o dal suo uso, sono esclusi, tranne quelli nel campo di applicazione della legge sulla responsabilità civile da prodotto.

Rimangono intatti i diritti di garanzia per vizi della cosa nei confronti del rivenditore specializzato.

Per questa garanzia vale il diritto tedesco. La lingua del contratto è il tedesco. Nel caso in cui tra il testo in lingua tedesca e un altro testo in lingua straniera ci siano discrepanze di significato, ha la priorità il significato del testo in lingua tedesca.

J. Wagner GmbH  
Division Professional Finishing  
Otto Lilienthal Strasse 18  
88677 Markdorf  
Repubblica Federale Tedesca

Garanzia professionale Wagner  
(edizione 01.02.2009)

**3.6 CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CE**

Si dichiara che il modello dalla

AC 4600 Pro (blu)	AC 4600 Pro (verde)
AC 4600 Pro (rosso)	GM 4600 Pro Box

È conforme alle seguenti direttive:

98/37/EG
94/9/EG

Norme applicate, in particolare:

DIN EN ISO 12100-1, 2004-04	DIN EN ISO 14121, 2007-12
DIN EN ISO 12100-2, 2004-04	DIN EN ISO 3746, 1995-12
DIN EN 1127-1, 2008-02	DIN EN 13463-1, 2002-04
DIN EN 1953, 1998-12	DIN EN ISO 13732-1, 2006-12

Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate, in particolare:

- a) BGR 500 Parte 2, capitolo 2.29 „Lavorazione di sostanze di rivestimento“
- b) BGR 500 Parte 2, capitolo 2.36 „Lavoro con erogazione liquidi“
- c) BGR 104 Regole di protezione antideflagrante
- d) TRBS 2153 Prevenzione di pericoli di accensione
- e) BGR 180 Dispositivi per la pulizia di pezzi con solventi
- f) BGI 740 Ambienti e dispositivi di verniciatura
- g) ZH 1/406 Norme per apparecchi d'erogazione liquidi

**Avvertenza:** Tutti i titoli possono essere acquistati dalla casa editrice Heymanns di Colonia, o devono essere trovati nel Internet.

**Dichiarazione di conformità CE**

Al presente prodotto è allegata un'apposita dichiarazione di conformità dotata di relativo. In caso di necessità la suddetta dichiarazione può essere ordinata alla rappresentanza WAGNER di zona indicando il tipo di prodotto e il numero di serie.

**Numero di ordinazione:**

398892



## 4 DESCRIZIONE

### 4.1 CAMPO DI IMPIEGO, USO REGOLAMENTARE

L'aerografo è adatto per nebulizzare materiali liquidi, in particolare materiali di copertura, secondo il metodo AirCoat.

#### 4.1.1 MATERIALI LAVORABILI

Vernici per ultima mano, primer, protezione anticorrosione, vernici per strutture, soluzioni alcaline, agenti decapanti, vernici trasparenti, distaccanti, ecc. contenenti solventi ed acqua. Se volete spruzzare altri materiali di funzionamento che sopraccennati, giri prego verso un'agenzia di Wagner.

	 <b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Materiali di copertura ad alta temperatura!</b> Ustioni</p> <p>→ Indossare guanti di protezione antistatiche. → Per il funzionamento dell'apparecchio con materiale di copertura a temperatura maggiore di 43 °C; 109.4 °F: Applicare sull'apparecchio un'etichetta „Pericolo! Superficie ad alta temperatura!“</p>

SIHI\_0019\_1

**Avvertenza:** In caso di problemi di applicazione si prega di contattare specializzato Wagner più vicina ed il produttore della vernice.

### 4.2 VOLUME DI FORNITURA

Questo aerografo AirCoat è disponibile in tre varianti.

#### 4.2.1 VARIANTE CON UGELLO ACF3000 11/40

Qtà	N° ord.	Descrizione
1	394150	AC 4600 Professional (blu)
1	394151	AC 4600 Professional (rosso)
1	394152	AC 4600 Professional (verde)

#### 4.2.2 VARIANTE SENZA UGELLO

Qtà	N° ord.	Descrizione
1	394156	AC 4600 Professional (blu)
1	394157	AC 4600 Professional (rosso)
1	394158	AC 4600 Professional (verde)

Della fornitura standard per tutti varianti fanno parte:

Qtà	N° ord.	Descrizione
1	398892	Certificato di conformità CE
1	394870	Istruzioni d'uso Tedesco
1	Vedi cap.1	Istruzioni d'uso in lingua locale

In caso di modelli speciali valgono i dati riportati sulla bolla di consegna.

**4.3 DATI****4.3.1 MATERIALI PER COMPONENTI A CONTATTO CON LA VERNICE**

Metallici		Materie plastiche	
Carburi metallici	Acciaio inossidabile 1.4305	POM	FPM
Acciaio inossidabile 1.4301	Acciaio inossidabile 1.4104	PTFE	PA

**4.3.2 DATI TECNICI**

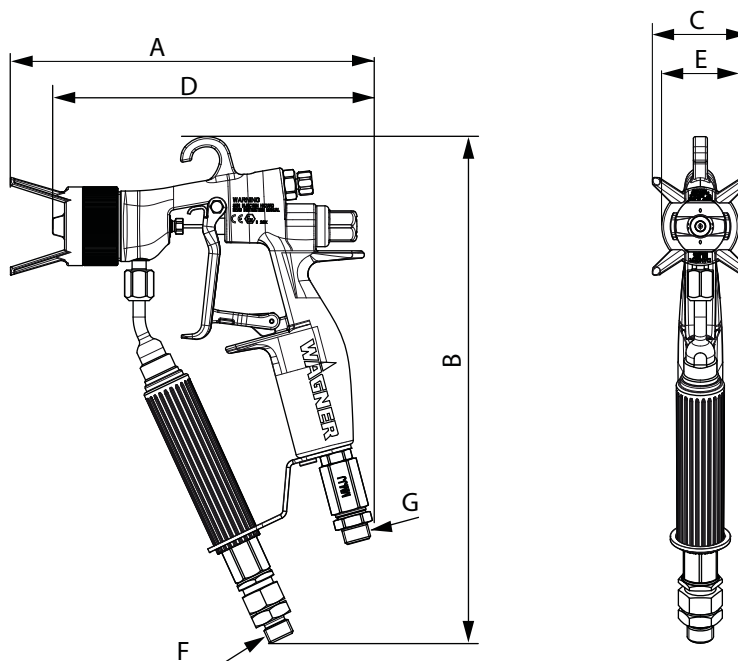
Descrizione	Unità di misura	Valore
Pressione dell'aria ingresso max.	MPa/ psi/ bar	0.8/ 120/ 8
Pressione del materiale max.	MPa/ psi/ bar	25/ 3625/ 250
Raccordo del materiale	Inch (pollici)	NPSM 1/4
Collegamento dell'aria	Inch (pollici)	G 1/4"
Filtro ad innesto **	Maglie	100
Peso	g/ oz	671 / 23.7
Settore de valore pH del materiale	pH	3.5 - 9
Temperatura del materiale max.	°C/ °F	55/ 131
Temperatura dell'aria max.	°C/ °F	43/ 109
Livello acustica alla pressione dell'aria 0.3 MPa; 3 bar; 43.5 psi e 11 MPa; 110 bar; 1549 psi pressione materiale ***	dB(A)	< 82

\*\* Per altre grandezze del filtro vedere il capitolo 9.4

\*\*\* Livello di pressione acustica equivalente misurato alla distanza di 0.5 m, Lpa0.5m a norme DIN EN ISO 3746-1995.

**Dimensioni**

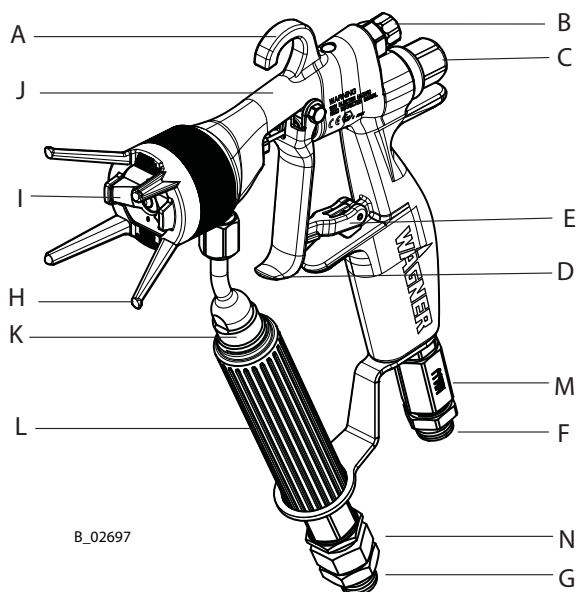
Dim.	mm	inch
A	181	7.13
B	248	9.76
C	48	1.88
D	160	6.30
E	38.5	1.52
F	-	NPSM 1/4"
G	-	G 1/4"



B\_02696

## 4.4 DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

### 4.4.1 STRUTTURA DELL'AEROGRAFO



B\_02697

	Descrizione
A	Gancio di sospensione
B	Regolatore dell'aria di formatura
C	Cappuccio delle molle
D	Grilletto
E	Grilletto bloccato
F	Raccordo dell'aria
G	Raccordo del materiale

	Descrizione
H	Dado a risvolto con la protezione dell'ugello
I	Ugello / Calotta dell'aria
J	Alloggiamento dell'aerografo
K	Scatola del filtro
L	Tubo per impugnatura
M	Giunto a cerniera dell'aria
N	Giunto a cerniera del materiale

### 4.4.2 FUNZIONAMENTO DELL'AEROGRAFO



Se si aziona il grilletto (D) con sicura (E) sbloccata, dapprima si apre la valvola dell'aria. L'aria di nebulizzazione passa attraverso il raccordo pneumatico (F) e giungono alla calotta dell'aria (I). La valvola del materiale si apre solo quando il grilletto è stato azionato per circa 1/2 della sua corsa. La portata d'aria per la nebulizzazione del getto di materiale viene prerogolata con il regolatore pneumatico esterno. La forma del getto può essere modificata con il regolatore dell'aria di formatura (B).

Con la sicura (E) del grilletto si blocca l'aerografo (leva ruotata in direzione di spruzzatura e fissata nella gola).

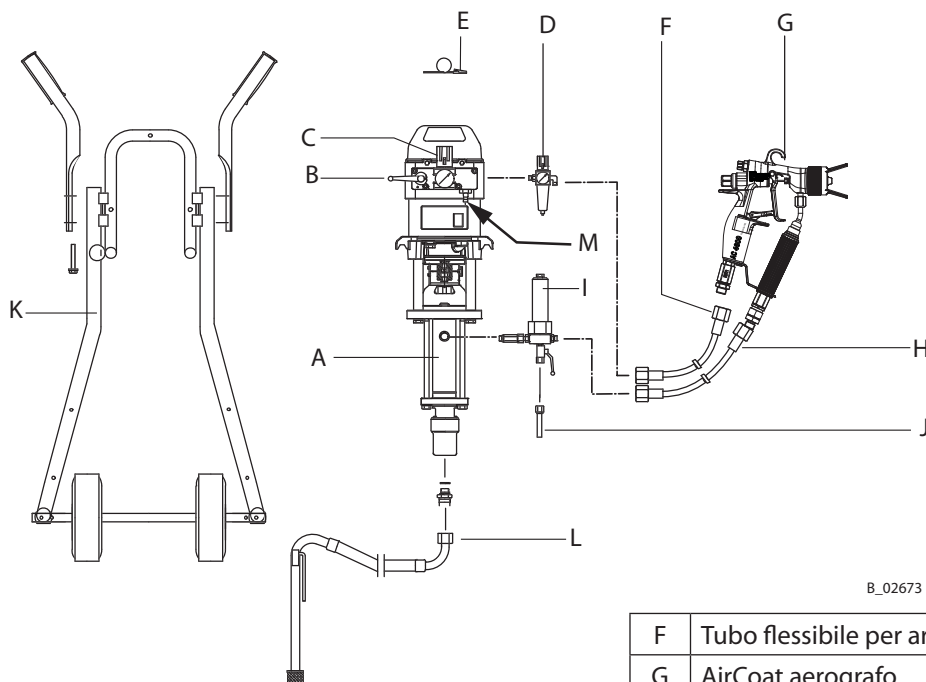
## 5 MESSA IN FUNZIONE E USO

### 5.1 MONTAGGIO E COLLEGAMENTO

#### 5.1.1 TIPICA STRUTTURA DI UN SISTEMA DI SPRUZZATURA AIRCOAT

	 <b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Installazione/ Uso scorretta!</b> Pericolo di lesioni e danni all'apparecchio</p> <p>→ Per la messa in servizio e tutti i lavori leggere ed osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza dei componenti necessari del sistema.</p>

SIHI\_0050\_1



B\_02673



A	Pompa del materiale
B	Rubinetto d'aria compressa
C	Regolatore della pressione
D	Regolatore della pressione dell'aria con filtro d'aria
E	Cavo di terra

F	Tubo flessibile per aria, el. conduttibile
G	AirCoat aerografo
H	Tubo flessibile del materiale AT
I	Filtro AT/ Scarico del materiale
J	Ritorno
K	Supporto della pompa Carrello
L	Sistema di aspirazione
M	Rete pneumatica

L'aerografo AC 4600 Professional deve essere completato con diversi componenti per realizzare un sistema di verniciatura a spruzzo. Il sistema indicato in figura è solo un esempio di un sistema di verniciatura a spruzzo AirCoat. Il vostro rivenditore Wagner sarà lieto di offrirvi la sua consulenza per la realizzazione di una soluzione individuale e su misura per le vostre esigenze specifiche.

Prima di poter iniziare la messa in funzione occorre leggere con cura le istruzioni d'uso e le norme di sicurezza di tutti i componenti supplementari e necessari del sistema.

**5.1.2 VENTILAZIONE DELLA CABINA DI SPRUZZATURA**

	 <b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Miscele velenose e/o infiammabili di vapori!</b> Pericolo di avvelenamento e/o di ustioni</p> <p>→ Utilizzare l'apparecchio in una cabina di spruzzatura omologata per il materiale impiegato. -o-</p> <p>→ Utilizzare l'apparecchio su una parete di spruzzatura con ventilazione (aspirazione) accesa.</p> <p>→ Rispettare le norme nazionali e locali sulla velocità minima dell'aria di scarico.</p>

SIHI\_0028\_1

**5.1.3 TUBATURE DELL'ARIA**

Il filtro del regolatore della pressione dell'aria (D) assicura l'alimentazione dell'aerografo con aria di nebulizzazione secca e pulita! Lo sporco e l'umidità nell'aria di nebulizzazione peggiorano la qualità e la figura di spruzzatura.

**5.1.4 TUBATURE DEL MATERIALE**

<b>CAUTELA</b>
<p><b>Impurità nel sistema di spruzzatura!</b> Intasamento dell'aerografo, indurimento di materiale nel sistema di spruzzatura</p> <p>→ Lavare l'aerografo e l'alimentazione della vernice con un detergente adatto.</p>

SIHI\_0001\_1



	 <b>PERICOLO</b>
	<p><b>Scoppio del tubo flessibile, scoppio di raccordi filettati!</b> Pericolo di morte per iniezione di materiale</p> <p>→ Assicurare che il materiale dei tubi flessibili sia chimicamente stabile ai materiali spruzzati.</p> <p>→ Verificare che l'aerografo, raccordi filettati ed il tubo flessibile del materiale che collega l'apparecchio all'aerografo siano adatti per la pressione generata nell'apparecchio.</p> <p>→ Verificare che sul tubo flessibile ad alta pressione utilizzato siano riconoscibili le seguenti informazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Produttore</li> <li>- Pressione di esercizio massima ammissibile</li> <li>- Data di produzione.</li> </ul>

SIHI\_0029\_1

**5.1.5 MESSA A TERRA**

	 <b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Scarica elettrica di componenti elettrizzati in atmosfera contenente solvente!</b>            Pericolo di esplosione per la generazione di scintille elettriche o fiamme</p> <p>→ Collegare a terra tutti i componenti dell'apparecchio.            → Collegare a terra i pezzi da verniciare.</p>

SIHI\_0027\_1

	 <b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Intensa nebbia di vernice in caso di messa a terra scorretta!</b>            Pericolo di avvelenamento            Cattiva qualità di verniciatura</p> <p>→ Collegare a terra tutti i componenti dell'apparecchio.            → Collegare a terra i pezzi da verniciare.</p>

SIHI\_0003\_1

Tra la confezione originale e l'apparecchio deve essere presente un collegamento conduttore (cavo di compensazione del potenziale).

**5.2 PREPARAZIONE DELLA VERNICE**



La viscosità della vernice è di grande importanza. I migliori risultati di spruzzatura si ottengono con valori di viscosità compresi tra 80 e 260 milli Pascal x Sec (mPas).

Leggere anche la scheda tecnica della vernice per trattare il materiale, regolare la sua viscosità e mescolarlo in modo ottimale.

### 5.3 MESSA IN FUNZIONE

#### 5.3.1 REGOLE GENERALI PER MANIPOLAZIONI DELL'AEROGRAFO

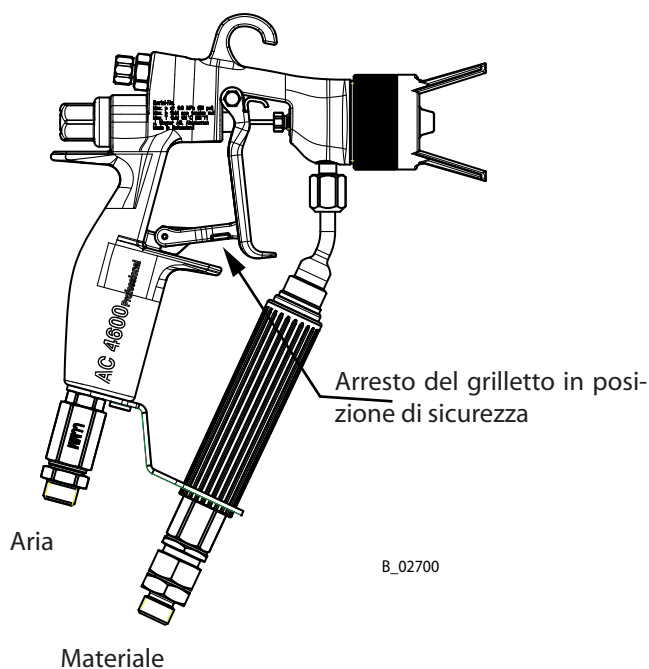
→ Osservare le **norme di sicurezza** descritte nel capitolo 2.

	 <b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Messa in funzione non desiderate!</b> Pericolo di lesioni</p> <p>Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, prima di interrompere il lavoro e anomalie di funzionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Togliere l'energia- e la mandata di aria compressa.</li> <li>→ Depressurizzare l'aerografo e l'apparecchio.</li> <li>→ Proteggere l'aerografo dalla messa in funzione.</li> <li>→ Anomalie di funzionamento: eliminare l'errore come descritto nel cap. „Causa dell' anomalia“.</li> </ul>

SIHL\_0065\_1

<h2>CAUTELA</h2>
<p><b>Detersivo nel canale dell'aria!</b> Anomalie di funzionamento per rigonfiamento di guarnizioni</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Durante la pulizia tenere l'aerografo sempre diretto verso il basso.</li> <li>→ Impedire che nel canale dell'aria non penetri né vernice né detergente.</li> </ul>

SIHL\_0005\_1



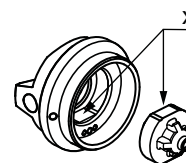
B\_02700

**5.3.2 PREPARAZIONE DELLA MESSA IN FUNZIONE**

1. Assicurare l'aerografo.
2. Collegare il tubo flessibile del materiale all'aerografo ed all'alimentazione del materiale.
3. Collegare il tubo flessibile dell'aria all'aerografo e ad aria asciutta e priva di olio.
4. Nell'aerografo con filtro, montare un filtro adatto.
5. Inserire l'ugello sulla relativa guarnizione. Applicare la calotta dell'aria sull'ugello facendo attenzione agli appiattimenti (X) sull'ugello e nella calotta dell'aria. Avvitare il dado a risvolto con la protezione dell'ugello e serrarlo a fondo a mano.
6. Controllare visivamente le pressioni ammissibili di tutti i componenti del sistema.
7. Assicurare la corretta messa a terra dell'apparecchio e di tutte le altre parti conduttrici all'interno dell'area di lavoro.
8. Regolare la pressione di esercizio di 100 bar; 10 MPa; 1450 psi e controllare la tenuta di tutti i raccordi con un fluido adatto.

**Avvertenza:**

Azionare il grilletto e controllare se l'aerografo chiude correttamente quando si rilascia il grilletto.



B\_02261

9. Scaricare la pressione de l'aerografo e dell'apparecchio e bloccare l'aerografo.

 	 <b>AVVERTIMENTO</b>
	<p><b>Utilizzo dell'aerografo con un materiale di copertura con una temperatura superiore a 43°C; 109.4°F</b>          Pericolo di ustioni a causa delle superfici calde (fino a 60°C; 140°F)</p> <p>→ Indossare guanti di protezione antistatici:          → Applicare sull'aerografo un adesivo di avvertenza (N. d'ordine 9998910 e 9998911) "Avvertenza - Superficie calda"</p>

SIHI\_0135\_I

## 5.4 LAVORI

### 5.4.1 AVVIAMENTO DELLA SPRUZZATURA AIRCOAT

1. Mettere in funzione l'alimentazione del materiale con la pressione d'esercizio impostata a circa 8 MPa; 80 bar; 1160 psi.
2. Spruzzare (sbloccare e azionare il grilletto) prestando attenzione all'atomizzazione del materiale.
3. Regolare la pressione di spruzzatura nella pompa del materiale fino a raggiungere una buona atomizzazione del materiale.
4. Aprire il regolatore della pressione per l'aria di atomizzazione e impostarlo in modo da raggiungere un'atomizzazione ottimale. (la figura qui sotto mostra la correlazione tra lo schema di spruzzatura e l'aria di atomizzazione).
5. Tramite il regolatore dell'aria di formatura nell'aerografo regolare il rapporto tra aria di formatura e aria di atomizzazione fino a raggiungere lo schema di spruzzatura ottimale.

**Avvertenza:**

Ripetere le operazioni 4 e 5 fino a trovare l'ottimo (processo iterativo).

#### Forme della figura di spruzzatura

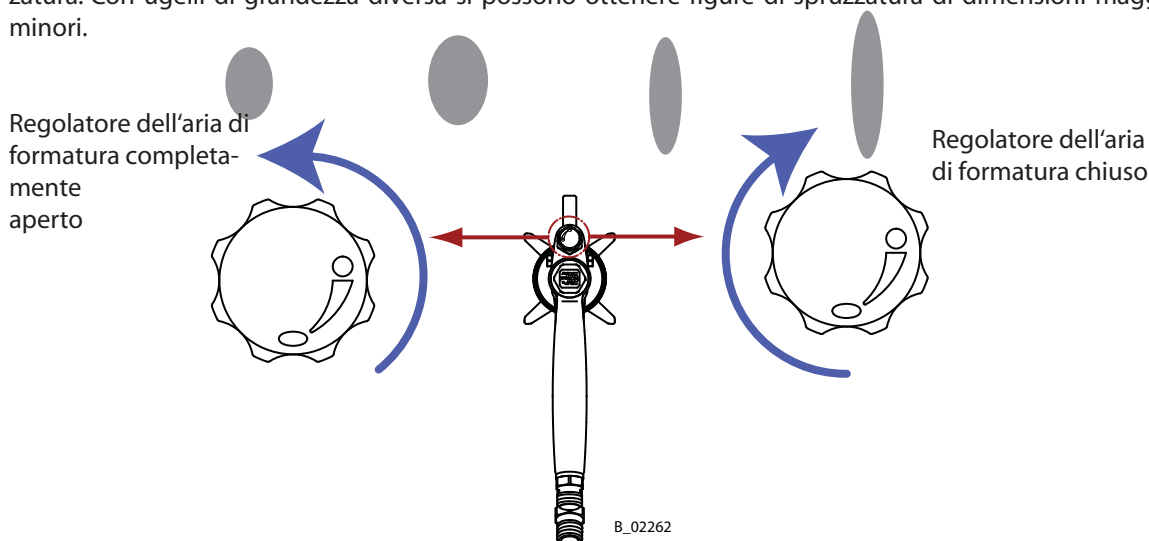
**Avvertenza**

La quantità di materiale viene modificata nel seguente modo:

- Modifica della pressione del materiale oppure
- Montando un diverso ugello con getto a ventaglio (vedi cap. 5.4.3 e cap. 9).

### 5.4.2 FORMANDO LA FIGURA DI SPRUZZATURA

Il regolatore dell'aria di formatura permette di adattare in modo ottimale la forma dello schema di spruzzatura all'oggetto da spruzzare. La figura mostra l'azione del regolatore dell'aria di formatura sullo schema di spruzzatura. Con ugelli di grandezza diversa si possono ottenere figure di spruzzatura di dimensioni maggiori o minori.



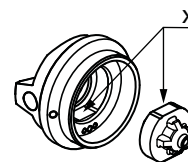
**5.4.3 SOSTITUZIONE DELL'UGELLO AIRCOAT****CAUTELA****AirCoat-ugelli difettosi!**

Cattiva qualità di verniciatura

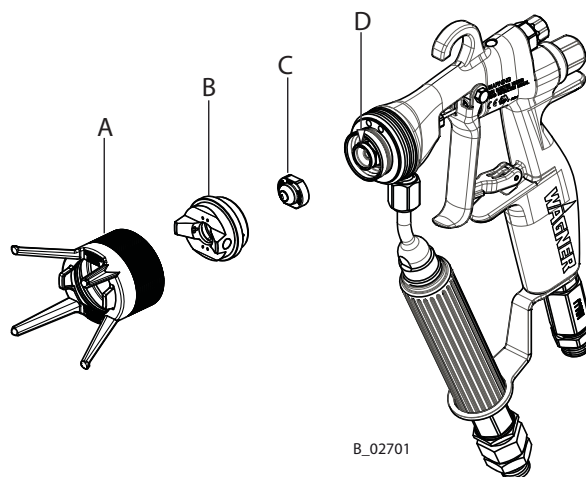
→ Il metallo duro dell'ugello AirCoat di metallo duro non deve essere trattato con oggetti appuntiti o taglienti.

SIHI\_0020\_1

1. Scaricare compressa dall'aerografo e dall'apparecchio.
2. Bloccare l'aerografo con la sicura.
3. Svitare il dado a risvolto (A).
4. Togliere la calotta dell'aria (B).
5. Estrarre a mano l'ugello AirCoat (C) dalla calotta dell'aria (B) e lavarlo con detergente sciogliendo tutti i residui di vernice.
6. **Montaggio:**  
Inserire l'ugello (C) sulla relativa guarnizione (D).
7. Applicare la calotta dell'aria (B) sull'ugello (C) facendo attenzione agli appiattimenti (X) sull'ugello e nella calotta dell'aria.
8. Avvitare il dado a risvolto con la protezione dell'ugello (A) e serrarlo a fondo a mano.



B\_02261



B\_02701

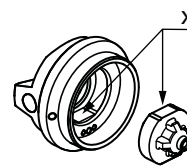
**5.4.4 PULIRE I UGELLI AIRCOAT**

Per lo smontaggio ed il montaggio di ugelli AirCoat vedi il punto 5.4.3.

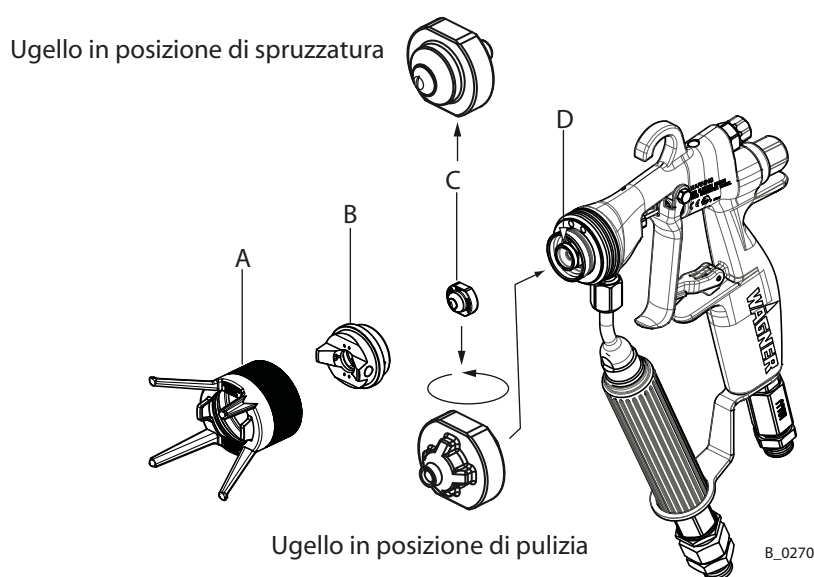
L'ugello AirCoat (C) può essere collocato in una soluzione detergente consigliata dal produttore del materiale spruzzato.

**5.4.5 ELIMINARE IL MATERIALE CHE INTASA DELL'UGELLO**

1. Scaricare compressa dall'aerografo e dall'apparecchio.
2. Bloccare l'aerografo con la sicura.
3. Svitare il dado a risvolto con la protezione dell'ugello (A).
4. Togliere la calotta dell'aria (B).
5. Estrarre a mano l'ugello AirCoat (C) dalla calotta dell'aria (B) e riapplicarlo sulla guarnizione (D) con la punta dell'ugello rivolta verso il lato posteriore.
6. Applicare la calotta dell'aria (B) sull'ugello (C). Fare attenzione agli appiattimenti (X) sull'ugello e nella calotta dell'aria.
7. Avvitare il dado a risvolto con la protezione dell'ugello (A) sull'aerografo sopra la calotta dell'aria (B) e serrarlo a fondo a mano.
8. Riportare in pressione l'alimentazione del materiale.
9. Mettere la sicura in posizione di spruzzatura ed azionare brevemente e completamente il grilletto.
10. Dopo aver rimosso l'intasamento, bloccare l'aerografo con la sicura.
11. Scaricare compressa dall'aerografo e dall'apparecchio.
12. Svitare il dado a risvolto con la protezione dell'ugello (A).
13. Togliere la calotta dell'aria (B) e premere via manualmente l'ugello AirCoat (C) dalla calotta dell'aria. Pulire l'ugello e riapplicarlo in posizione di spruzzatura sulla relativa guarnizione (D).
14. Applicare la calotta dell'aria (B) sull'ugello (C) facendo attenzione agli appiattimenti (X) sull'ugello e nella calotta dell'aria.
15. Avvitare il dado a risvolto con la protezione dell'ugello (A) sull'aerografo sopra la calotta dell'aria (B) e serrarlo a fondo a mano.
16. Riportare in pressione l'alimentazione del materiale e dell'aria.



B\_02261



B\_02702

## 6.0 MANUTENZIONE

→ Osservare le **norme di sicurezza** descritte nel capitolo 2.

L'aerografo risp. l'apparecchio devono essere puliti e lavati ogni giorno. I detersivi impiegati per la pulizia devono essere conformi al materiale utilizzato.

### CAUTELA

**Detersivo nel canale dell'aria!**

Anomalie di funzionamento per rigonfiamento di guarnizioni

→ Non immergere mai l'aerografo in detersivi.

SIHI\_0066\_I



### ! AVVERTENZA



**Manutenzione/riparazione scorretta!**

Pericolo di lesioni e danni all'apparecchio

- Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di componenti solo da personale specializzato o da un centro di assistenza WAGNER.
- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio e prima di interrompere il lavoro:
  - Disattivare l'energia / la mandata di aria compressa.
  - Depressurizzare l'aerografo e l'apparecchio.
  - Proteggere l'aerografo dalla messa in funzione.
- Per qualsiasi lavoro osservare le istruzioni di servizio e per l'uso.

SIHI\_0004\_I



**6.1 MESSA FUORI SERVIZIO E PULIZIA**

	 <b>PERICOLO</b>
	<p><b>Miscela di gas ed aria esplosiva!</b> Pericolo di morte per espulsione violenta di pezzi e per ustioni</p> <p>→ Non spruzzare mai in un recipiente chiuso. → Mettere a terra l'apparecchio.</p>

SIHI\_0008\_1

<b>CAUTELA</b>
<p><b>Detersivo nel canale dell'aria!</b> Anomalie di funzionamento per rigonfiamento di guarnizioni</p> <p>→ Durante la pulizia tenere l'aerografo sempre diretto verso il basso. → Impedire che nel canale dell'aria non penetri né vernice né detergente.</p>

SIHI\_0005\_1

	 <b>AVVERTENZA</b>
	<p><b>Atmosfera esplosiva!</b> Formazione di gas esplosivi per contatto tra alluminio ed idrocarburi alogenati</p> <p>→ Per pulire l'alluminio non utilizzare liquidi contenenti idrocarburi alogenati.</p>

SIHI\_0009\_1

**Avvertenza:**

Per il lavaggio o la pulizia di questo aerografo o di altri componenti del sistema non è consigliabile usare cloruro di metilene.

1. Scaricare compressa dall'aerografo e dall'apparecchio.
2. Bloccare l'aerografo con la sicura.
3. Collegare l'alimentazione del detergente.
4. Smontare l'ugello AirCoat e pulirlo a parte (vedi il punto 5.4.3).
5. Riportare in pressione l'alimentazione del detergente max. 4 MPa; 40 bar; 580 psi e lavare accuratamente l'aerografo.
6. Scaricare compressa dall'aerografo e dall'apparecchio.
7. Bloccare l'aerografo con la sicura.
8. Pulire il corpo dell'aerografo con un detergente consigliato dal produttore della vernice ed asciugare con cura usando un panno asciutto o un'aerografo a getto d'aria.

**6.2 SOSTITUZIONE DEL TUBO FLESSIBILE DEL MATERIALE O FLESSIBILE DELL'ARIA**

1. Messa fuori servizio e pulizia.
2. Scaricare compressa dall'aerografo e dall'apparecchio.
3. Bloccare l'aerografo con la sicura.

**Tubo flessibile del materiale**

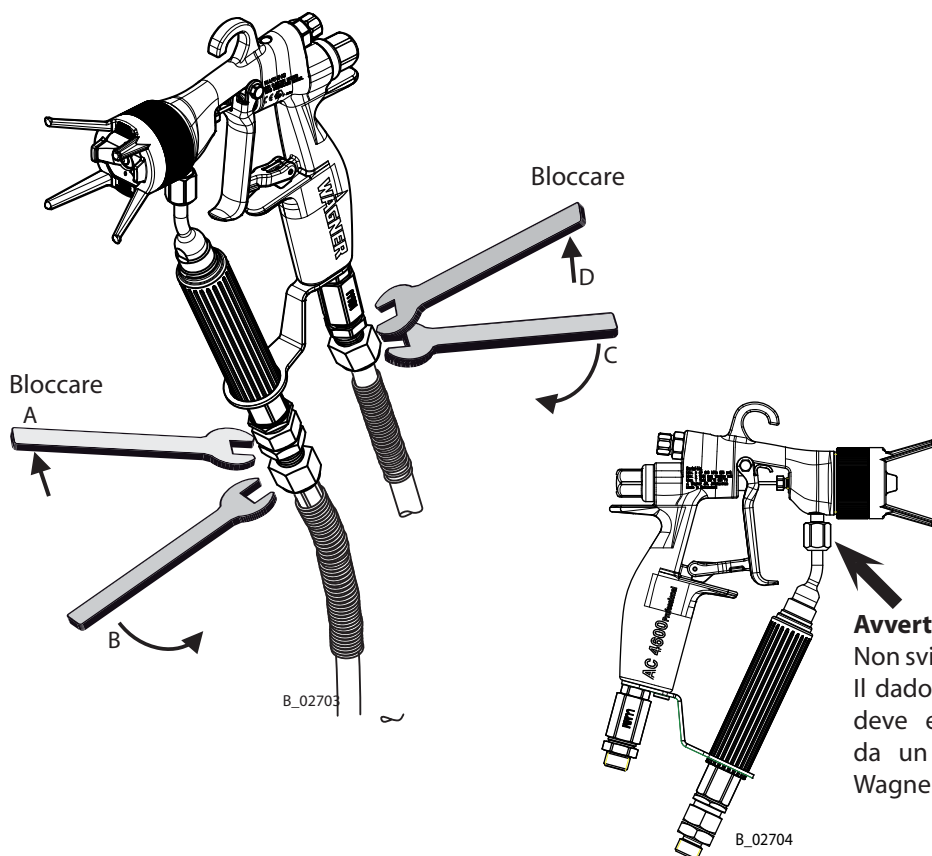
4. Applicare e bloccare la chiave fissa da A nell'apertura chiave inferiore del collegamento del materiale.
5. Con la chiave fissa da B svitare il dado del tubo flessibile del materiale.

**Tubo flessibile dell'aria**

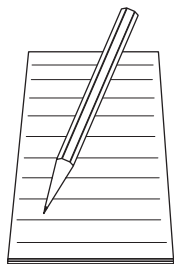
4. Applicare e bloccare la chiave fissa da D nell'apposito punto del collegamento dell'aria.
5. Con la chiave fissa da C svitare il dado del tubo flessibile dell'aria.

**6. Montaggio:**

Avvitare manualmente il tubo flessibile del materiale / dell'aria, poi stringere utilizzando le due chiavi fisse.

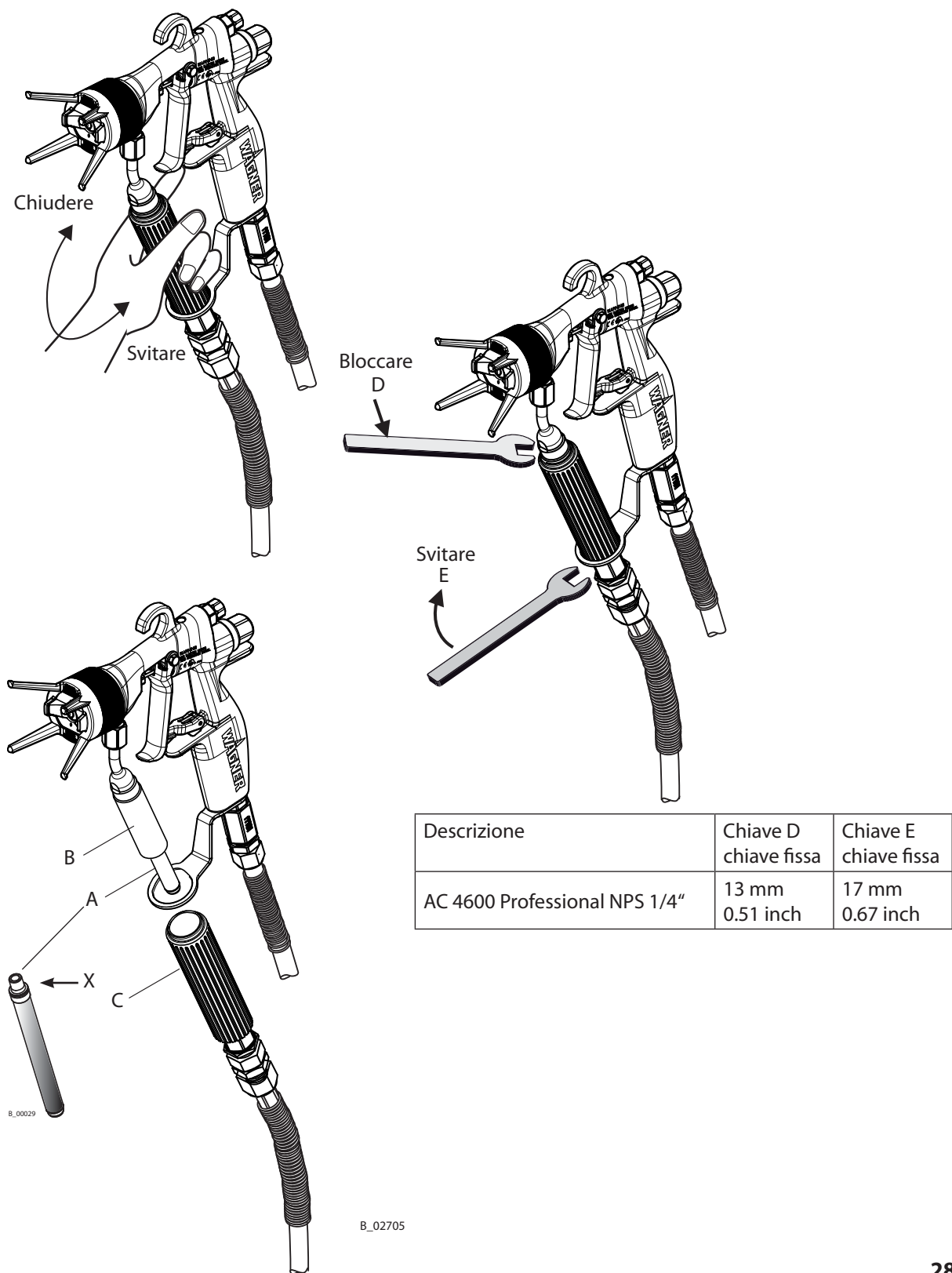


Descrizione	Chiave A chiave fissa	Chiave B chiave fissa	Chiave C chiave fissa	Chiave D chiave fissa
AC 4600 Professional NPS 1/4"	17 mm 0.67 inch	19 mm 0.75 inch	17 mm 0.67 inch	14 mm 0.55 inch



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad icon and extending across the page.

**6.3 SOSTITUIRE O PULIRE IL FILTRO AD INNESTO**



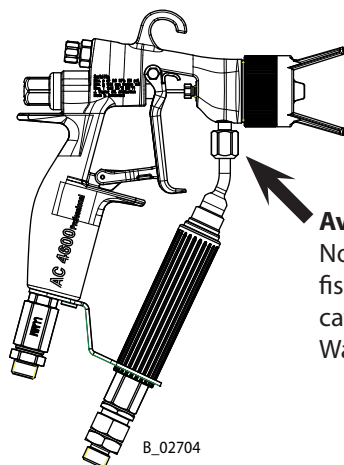
Descrizione	Chiave D chiave fissa	Chiave E chiave fissa
AC 4600 Professional NPS 1/4"	13 mm 0.51 inch	17 mm 0.67 inch

8\_00029

B\_02705

## ISTRUZIONI D'USO

1. Messa fuori servizio e pulizia.
2. Scaricare compressa dall'aerografo e dall'apparecchio.
3. Bloccare l'aerografo con la sicura.
4. Sbloccare a mano il completo giunto a cerniera ruotando l'impugnatura tubolare (C) ed estrarlo verso il basso insieme al tubo flessibile del materiale.
5. Estrarre il filtro ad innesto (A) dalla scatola del filtro (B).
6. Lavare con detergente il giunto a cerniera, la scatola del filtro ed il filtro innestabile (A).
7. Inserire un filtro innestabile (A) pulito o nuovo nella scatola del filtro con la parte conica (X) rivolta verso l'alto.
8. Inserire l'impugnatura tubolare con esagono incassato sul giunto a cerniera e serrare manualmente a fondo dal basso sopra il filtro innestabile sulla scatola del filtro.

**Avvertenza:**

Non svitare la scatola del filtro. Il dado di fissaggio superiore deve essere sbloccato solo da un centro di assistenza Wagner.

**6.4 SOSTITUIRE I COMPONENTI DELLO STELO DELLA VALVOLA****6.4.1 SCOMPOSIZIONE NEI SINGOLI COMPONENTI**

1. Messa fuori servizio e pulizia.
2. Scaricare compressa dall'aerografo e dall'apparecchio.
3. Bloccare l'aerografo con la sicura.
4. Svitare il cappuccio delle molle (5), rimuovere le molle a compressione (2) e (3).
5. Allentare la vite (22) e rimuoverla insieme al dado (20).
6. Togliere il grilletto (21).
7. Allentare la vite di tenuta (10) utilizzando una chiave (100) con apertura da 7 mm; 0.28 inch.

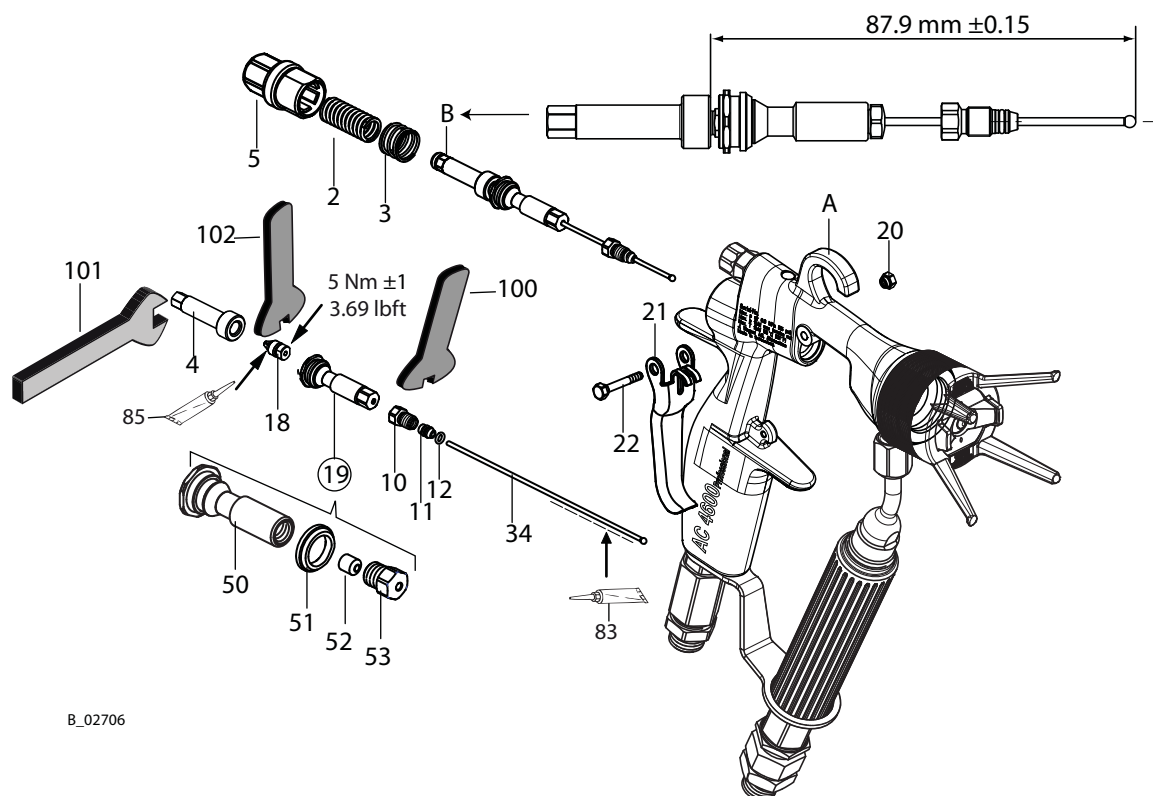
**CAUTELA****Attrezzi inadatti!**

Danneggiare le guarnizioni e superfici di tenuta

→ Non afferrare lo stelo della valvola con una pinza o con un attrezzo simile.

SIHL\_0006\_1

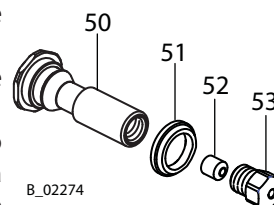
8. Tirare fuori con cautela da dietro dall'alloggiamento dell'aerografo (A) lo stelo completo della valvola (B) insieme alla vite di tenuta.
9. Tenere ferma la spina elastica (4) con una chiave fissa (101) con apertura da 6 mm; 0.24 inch e allentare la pinza (18) con una chiave fissa (102) con apertura da 5 mm; 0.20 inch.
10. Tirare fuori con cautela lo stelo della valvola (34) da davanti. Sostituire i pezzi da cambiare.



B\_02706

**6.4.2 SOSTITUZIONE DI COMPONENTI DELLA PUNTA DELLA VALVOLA**

1. Applicare una chiave semplice con apertura da 13 mm; 0.51 inch sulla punteria della valvola (50) e bloccare, poi svitare il cappuccio (53) con una chiave semplice con apertura da 7 mm; 0.28 inch.
2. Togliere e sostituire con una nuova la guarnizione della valvola dell'aria (51) e la guarnizione di tenuta (52).
3. Avvitare insieme manualmente la punteria della valvola (50) con il cappuccio (53). Con una chiave fissa con apertura da 7 mm; 0.28 inch e con apertura da 13 mm; 0.51 inch stringere ulteriormente a piccoli passi soltanto fino a che spostando lo stelo della valvola (34) nella rispettiva punteria non si avverte una lieve resistenza.

**Avvertenza:**

Tramite una vite ad anello è possibile tirare fuori la guarnizione di tenuta (52) dal cappuccio (53).

**6.4.3 SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE PER ASTA MOBILE (35)**

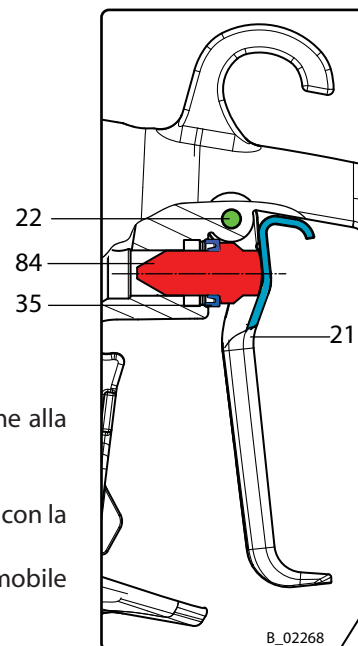
1. Tirare fuori con cautela dall'alloggiamento dell'aerografo la guarnizione per asta mobile (35).
2. Pulire le superfici di tenuta nell'alloggiamento dell'aerografo.
3. Montare la nuova guarnizione per asta mobile (35) sul rispettivo attrezzo (84).

**Avvertenza:**

Osservare la posizione di montaggio della guarnizione per asta mobile (35).



4. Inserire nel foro l'attrezzo della guarnizione per asta mobile (84) insieme alla guarnizione per asta mobile (35) stessa.
5. Montare il grilletto (21) con la vite (22) nel corpo dell'aerografo e
6. Premere con cautela nell'apposito foro presente nell'involucro l'attrezzo con la guarnizione per asta mobile (35) sopra il grilletto (21).
7. Togliere grilletto (21), vite (22) e l'attrezzo con la guarnizione per asta mobile (84).

**6.4.4 RIMONTAGGIO**

1. Inserire sullo stelo della valvola (34) la guarnizione (11) insieme alla guarnizione circolare impiegata (12) e alla vite di tenuta (10).
2. Spingere sullo stelo della valvola (34) la punteria della valvola completamente montata (19).
3. Inserire nella pinza portautensili (18) fino alla battuta d'arresto lo stelo della valvola premontato.
4. Fissare la spina elastica (4) all'apertura chiave 6 mm; 0.24 inch, poi avvitare insieme e serrare lo stelo della valvola premontato con la spina elastica (chiave fissa d'apertura da 5 mm; 0.20 inch).
5. Riporre con cautela nell'alloggiamento dell'aerografo lo stelo della valvola (B).
6. Avvitare la vite di tenuta (10) e non stringerla ancora.
7. Posizionare il grilletto (21) e fissarlo con la vite (22) e il dado (20).
8. Inserire le molle a compressione (3) e (2) e avvitare il rispettivo cappuccio (5).
9. Serrare con cautela la guarnizione (11, 12) mediante la vite di tenuta (10). Prestare attenzione che il grilletto sia facile da azionare.
10. Messa in funzione come descritto nel capitolo 5.3.

**Avvertenza:**

Deve essere impiegato solamente grasso privo di silicone e non resinoso.

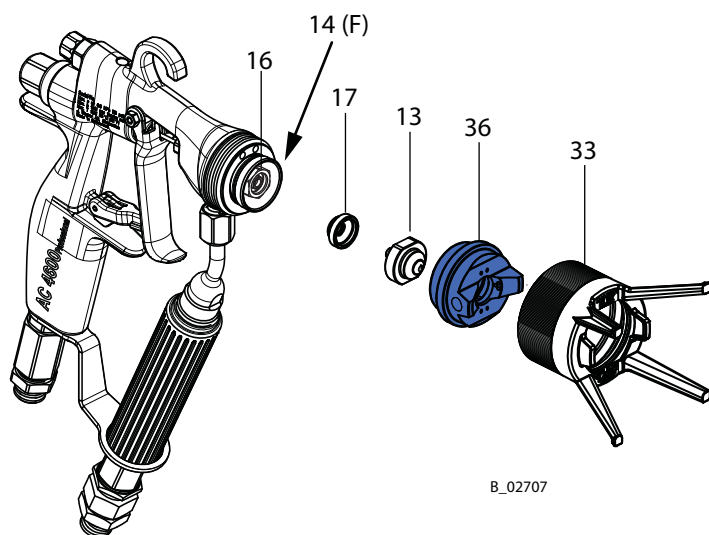
**6.5 SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DI TENUTA DELL'UGELLO****CAUTELA****Guarnizione dell'ugello difettoso!**

Il materiale viene spruzzato nella calotta dell'aria accanto all'ugello  
Pericolo di imbrattamento

- Ugello difettoso non pulire con oggetti taglienti o acuminati.
- Se la superficie di tenuta è danneggiata, sostituire la guarnizione dell'ugello.

SIHL\_0021\_1

1. Messa fuori servizio e pulizia.
2. Scaricare compressa dall'aerografo e dall'apparecchio.
3. Bloccare l'aerografo con la sicura.
4. Svitare il dado a risvolto con la protezione dell'ugello (33).
5. Rimuovere calotta dell'aria (36) insieme con ugello (13).
6. Tirare fuori con cautela la guarnizione di tenuta dell'ugello (17) utilizzando un cacciavite.
7. Inserire la nuova guarnizione di tenuta dell'ugello nella sede della valvola (16).
8. Effettuare poi il montaggio seguendo la procedura inversa.



B\_02707

**6.6 SOSTITUZIONE DELL'ANELLO DI GUARNIZIONE "ARIA"****CAUTELA****Aria di formatura ed aria di nebulizzazione non separate!**

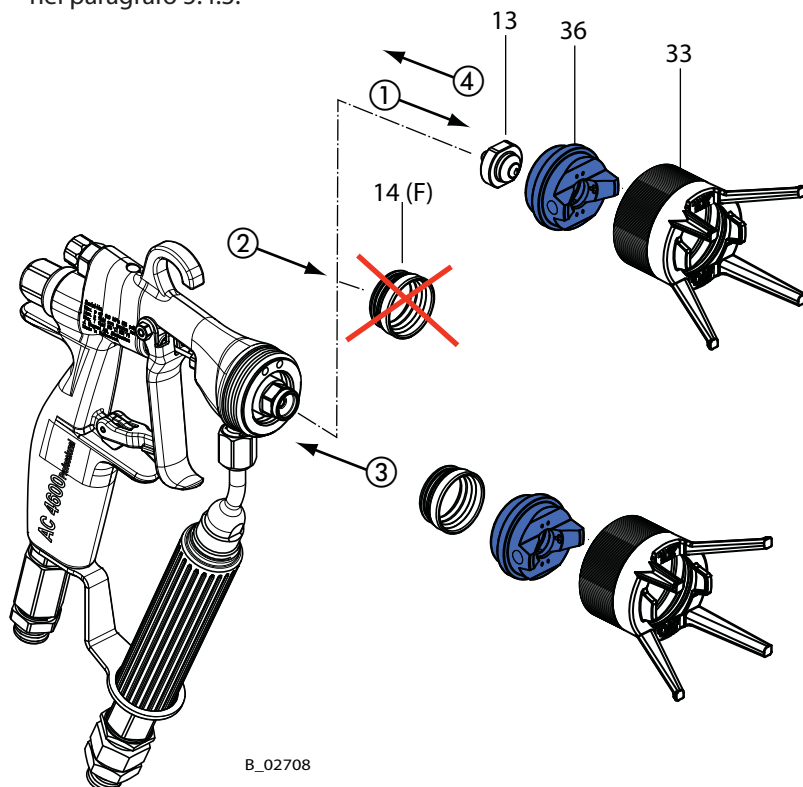
Spruzzatura non conforme

Il getto di materiale non può essere regolato

→ Trattare la guarnizione del distributore (F) con delicatezza.

SIHI\_0030\_1

1. Messa fuori servizio e pulizia.
2. Scaricare il materiale e l'aria compressa dall'aerografo e dall'apparecchio.
3. Bloccare l'aerografo con la sicura.
4. Svitare il dado a risvolto con la protezione dell'ugello (33).
5. Rimuovere calotta dell'aria (36) insieme con ugello (13).
6. Tirare fuori l'anello di guarnizione difettoso (14/F) utilizzando una pinza per tubi oppure un grosso cacciavite.
7. **Montaggio:**  
Inserire nel tappo dell'aria (36) la nuova guarnizione del distributore (14/F).
8. Mettere nel corpo dell'aerografo il tappo dell'aria insieme all'anello di guarnizione (14).
9. Applicare il dado per raccordi (33) e avvitarlo fino a che l'anello di guarnizione non si innesta in posizione nella scanalatura di ammissione (si ode un clic).
10. Smontare il dado per raccordi (33) e il tappo dell'aria (36) e completare l'aerografo a spruzzo come indicato nel paragrafo 5.4.3.



B\_02708

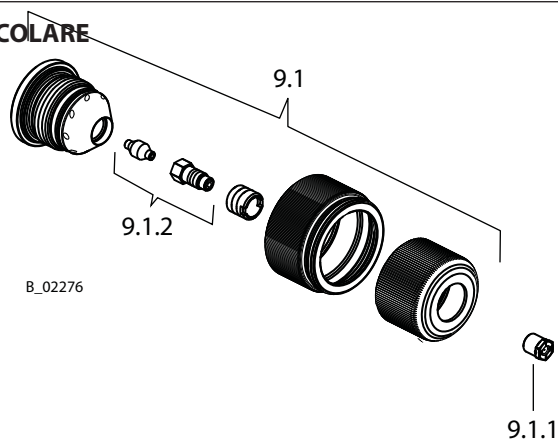
**7 GUASTI E LORO ELIMINAZIONE**

<b>Anomalia</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>	<b>Vedi il capitolo</b>
Fuori uscita insufficiente di materiale	Ugello troppo piccolo	Montare un ugello più grande	9
	Pressione del materiale troppo bassa	Aumentare la pressione del materiale	
	Filtro dell'aerografo o filtro ad alta pressione della pompa otturato	Pulire o sostituire il filtro	6.3
	Ugello otturato	Pulire l'ugello	5.4.5
	Corsa dello stelo della valvola insufficiente	Sostituire l'astina della valvola	6.4
Spruzzatura non conforme	Aria di nebulizzazione regolata male	Regolare nuovamente l'aria di nebulizzazione	5.4.1
	Ugello troppo grande	Montare un ugello più piccolo	9.1
	Pressione del materiale troppo bassa	Aumentare la pressione del materiale sulla pompa	
	Viscosità del materiale troppo alta	Diluire il materiale in base alle indicazioni del produttore	
	Ugello parzialmente otturato	Pulire l'ugello	5.4.5
	Aria di nebulizzazione regolata male	Regolare nuovamente l'aria di nebulizzazione	5.4.1
	Fori della calotta dell'aria danneggiati o otturati	Pulire o sostituire la calotta dell'aria	
	Calotta dell'aria scelta scorrettamente	Inserire il tappo dell'aria adatto (vernice a base solvente / vernice a base d'acqua)	
Lo stelo della valvola perde (canale della vernice o dell'aria)	Guarnizioni dello stelo della valvola o stelo della valvola danneggiato	Sostituire lo stelo della valvola completo o singole guarnizioni	6.4
	La guarnizione della valvola dell'aria perde	Sostituire la guarnizione della valvola	6.4
	Prearico insufficiente	Riserrare la vite di tenuta	
L'aerografo non chiude correttamente	Sede o sfera della valvola danneggiata	Sostituire i componenti	6.4
	Guarnizioni eccessivamente prearicate	Sostituire le guarnizioni	6.4

## 9 ACCESSORI

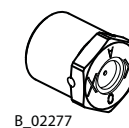
### 9.1 BLOCCO AGGIUNTO PER UGELLO A GETTO CIRCOLARE

N° ord.	Descrizione
394180	Blocco aggiunto per ugello a getto circolare (senza inserto dell'ugello)



#### 9.1.1 ATTACCO DELL'UGELLI RXX

N° ord.	Descrizione	Marcatura	Portata*	Getto - $\phi$ **
132720	Inserto dell'ugello R11	11	0.16; 160	ca. 250; 9.84
132721	Inserto dell'ugello R12	12	0.22; 220	ca. 250; 9.84
132722	Inserto dell'ugello R13	13	0.27; 270	ca. 250; 9.84
132723	Inserto dell'ugello R14	14	0.34; 340	ca. 250; 9.84
132724	Inserto dell'ugello R15	15	0.38; 380	ca. 250; 9.84
132725	Inserto dell'ugello R16	16	0.43; 430	ca. 250; 9.84
132726	Inserto dell'ugello R17	17	0.48; 480	ca. 250; 9.84
132727	Inserto dell'ugello R18	18	0.53; 530	ca. 250; 9.84
132728	Inserto dell'ugello R19	19	0.59; 590	ca. 250; 9.84
132729	Inserto dell'ugello R20	20	0.65; 650	ca. 250; 9.84
132730	Inserto dell'ugello R21	21	0.71; 710	ca. 250; 9.84
132731	Inserto dell'ugello R22	22	0.77; 770	ca. 250; 9.84

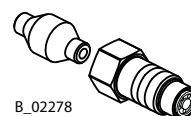


\* Portata in l/min; cc/min con acqua ad una pressione di 10 MPa; 100 bar; 1450 psi.

\*\* Larghezza del getto di spruzzatura di mm; inch ad una distanza di 30 cm; 11.8 inch circa dall'oggetto ed a 10 MPa; 100 bar; 1450 psi di pressione con vernice sintetica ad una viscosità di 20 DIN-sec.

#### 9.1.2 RACCORDO FILETTATO DELL'UGELLO COMPL.

N° ord.	Descrizione
132922	Raccordo filettato dell'ugello compl.

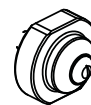




B\_02280

**9.2 AIRCOAT UGELLI ACF3000**

N° ord.	Marcatura	Diametri del foro inch; mm	Angolo	Filtro a lamelle consigliato			
				200 Maglie	100 Maglie		
379107	07/10	0.007-0.18	10°	200 Maglie	Vernici naturali		
379207	07/20	0.007-0.18	20°				
379209	09/20	0.009-0.23	20°				
379309	09/30	0.009-0.23	30°		100 Maglie	Vernici incolori Oli	
379409	09/40	0.009-0.23	40°				
379509	09/50	0.009-0.23	50°				
379609	09/60	0.009-0.23	60°				
379111	11/10	0.011-0.28	10°				
379211	11/20	0.011-0.28	20°				
379311	11/30	0.011-0.28	30°		60 Maglie	Vernici sintetiche Vernici PVC	
379411	11/40	0.011-0.28	40°				
379511	11/50	0.011-0.28	50°				
379611	11/60	0.011-0.28	60°				
379113	13/10	0.013-0.33	10°				
379213	13/20	0.013-0.33	20°				
379313	13/30	0.013-0.33	30°				
379413	13/40	0.013-0.33	40°				
379513	13/50	0.013-0.33	50°				
379613	13/60	0.013-0.33	60°				
379813	13/80	0.013-0.33	80°	100 Maglie			Vernici Vernici per mani Vernici di fondo Stucchi
379115	15/10	0.015-0.38	10°				
379215	15/20	0.015-0.38	20°				
379315	15/30	0.015-0.38	30°				
379415	15/40	0.015-0.38	40°				
379515	15/50	0.015-0.38	50°				
379615	15/60	0.015-0.38	60°				
379815	15/80	0.015-0.38	80°		60 Maglie	Stucchi Antiruggine	
379217	17/20	0.017-0.43	20°				
379317	17/30	0.017-0.43	30°				
379417	17/40	0.017-0.43	40°				
379517	17/50	0.017-0.43	50°				
379617	17/60	0.017-0.43	60°				
379817	17/80	0.017-0.43	80°	60 Maglie			Antiruggine Vernici Latex

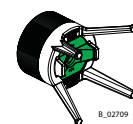
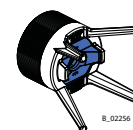
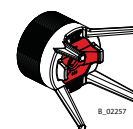


B\_02280

N° ord.	Marcatura	Diametri del foro inch; mm	Angolo	Filtro a lamelle consigliato	
				60 Maglie	Applicazione
379219	19/20	0.019-0.48	20°		Antiruggine Vernici Latex
379319	19/30	0.019-0.48	30°		
379419	19/40	0.019-0.48	40°		
379519	19/50	0.019-0.48	50°		
379619	19/60	0.019-0.48	60°		
379819	19/80	0.019-0.48	80°		
379221	21/20	0.021-0.53	20°		
379421	21/40	0.021-0.53	40°		
379521	21/50	0.021-0.53	50°		
379621	21/60	0.021-0.53	60°		
379821	21/80	0.021-0.53	80°		
379423	23/40	0.023-0.58	40°		
379623	23/60	0.023-0.58	60°		
379823	23/80	0.023-0.58	80°		
379425	25/40	0.025-0.64	40°		
379625	25/60	0.025-0.64	60°		
379825	25/80	0.025-0.64	80°		
379427	27/40	0.027-0.69	40°		
379627	27/60	0.027-0.69	60°		
379827	27/80	0.027-0.69	80°		
379429	29/40	0.029-0.75	40°		
379629	29/60	0.029-0.75	60°		
379829	29/80	0.029-0.75	80°		
379431	31/40	0.031-0.79	40°		
379631	31/60	0.031-0.79	60°		
379831	31/80	0.031-0.79	80°		
379435	35/40	0.035-0.90	40°		
379635	35/60	0.035-0.90	60°		
379835	35/80	0.035-0.90	80°		

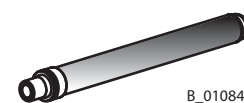
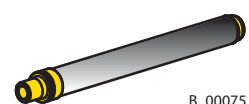
### 9.3 CALOTTE DELL'ARIA

N° ord.	Descrizione
394910	Calotta dell'aria LV compl. (rossa) per materiali a bassa viscosità
394911	Calotta dell'aria HV compl. (blu) per materiali di alta viscosità
394912	Calotta dell'aria compl. (verde)



### 9.4 FILTRO AD INNESTO

N° ord. per 1 pezzo	N° ord. per 10 pezzi	Filtro di grandezza	Maglie	Utilizzo per ugelli
34383	97022	Filtro dell'aerografo rosso	200	0.007" - 0.015"
43235	97023	Filtro dell'aerografo giallo	100	0.015" - 0.019"
34377	97024	Filtro dell'aerografo bianco	50	0.017" - 0.021"



### 9.5 TUBI FLESSIBILI

N° ord.	Descrizione
9984595	Pacco di flessibili AC Materiale DN3; Aria DN6 7.5 m; 24.61 ft
9984596	Pacco di flessibili AC Materiale DN3; Aria DN6 10 m; 32.81 ft
	Composto da tubo flessibile del materiale, - dell'aria e di protezione. <b>Materiale:</b> NPSM1/4"; DN 3 mm; ID 0.12 inch; 27 MPa; 270 bar; 3916 psi <b>Aria:</b> G1/4"; DN 6 mm; ID 0.24 inch; 0.8 MPa; 8 bar; 116 psi

**9.6 GIUNTI A CERNIERA**

N° ord.	Descrizione
347706	Giunto a cerniera per raccordo del materiale (NPSM 1/4")
364938	Giunto a cerniera per raccordo dell'aria G1/4"



B\_02712



B\_02687

**9.7 DIVERSI**

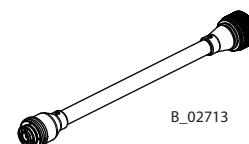
N° ord.	Descrizione
9997001	Apposita spazzola
394942	Set di manutenzione AC 4600 Professional
394904	Set di trasformazione 16 MPa; 160 bar; 2320 psi
394905	Set di trasformazione 25 MPa; 250 bar; 3625 psi
367560	Bocchettone doppio NPSM1/4" (Filettatura esterna) per prolunga tubo flessibile del materiale
9985720	Nipplo doppio G1/4" (Filettatura esterna) per prolunga tubo flessibile dell'aria
394090	Prolunga ugello AC 300 (non utilizzare in una zona Ex)



B\_02685



B\_02686



B\_02713

## 10 PEZZI DI RICAMBI

### 10.1 COME SI ORDINANO I PEZZI DI RICAMBIO?

Per garantire una sicura fornitura dei pezzi di ricambio sono necessarie le seguenti indicazioni:

#### Numero di ordinazione, descrizione e quantità

La quantità non deve necessariamente coincidere con il numero presente nella colonna „Quantità“ dell'elenco. Il numero indica semplicemente la frequenza con la quale un pezzo è presente nel gruppo costruttivo.

Inoltre, per facilitare la procedura di fornitura, è vantaggioso indicare i dati seguenti:

- Indirizzo della fattura
- Indirizzo di fornitura
- Nome della persona da contattare in caso di domande
- Tipo di fornitura (posta normale, espresso, posta aerea, corriere, ecc.)

#### Codici negli elenchi dei pezzi di ricambio

Spiegazioni sulla colonna „K“ (codice) riportato nel seguente elenco dei pezzi di ricambio.

- ◆ = Pezzi d'usura  
**Avvertenza:** Questi pezzi non sono coperti dalle condizioni di garanzia
- = Non fa parte della dotazione base, ma è disponibile come accessorio speciale.

	<b>! AVVERTENZA</b>
	<p><b>Manutenzione/riparazione scorretta!</b> Pericolo di lesioni e danni all'apparecchio</p> <p>→ Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di componenti solo da personale specializzato o da un centro di assistenza WAGNER.</p> <p>→ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio e prima di interrompere il lavoro:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Disattivare l'energia / la mandata di aria compressa.</li> <li>- Depressurizzare l'aerografo e l'apparecchio.</li> <li>- Proteggere l'aerografo dalla messa in funzione.</li> </ul> <p>→ Per qualsiasi lavoro osservare le istruzioni di servizio e per l'uso.</p>

SIHI\_0004\_I

**10.2 LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO AC 4600 PROFESSIONAL**

Lista dei pezzi di ricambio AC 4600 Professional

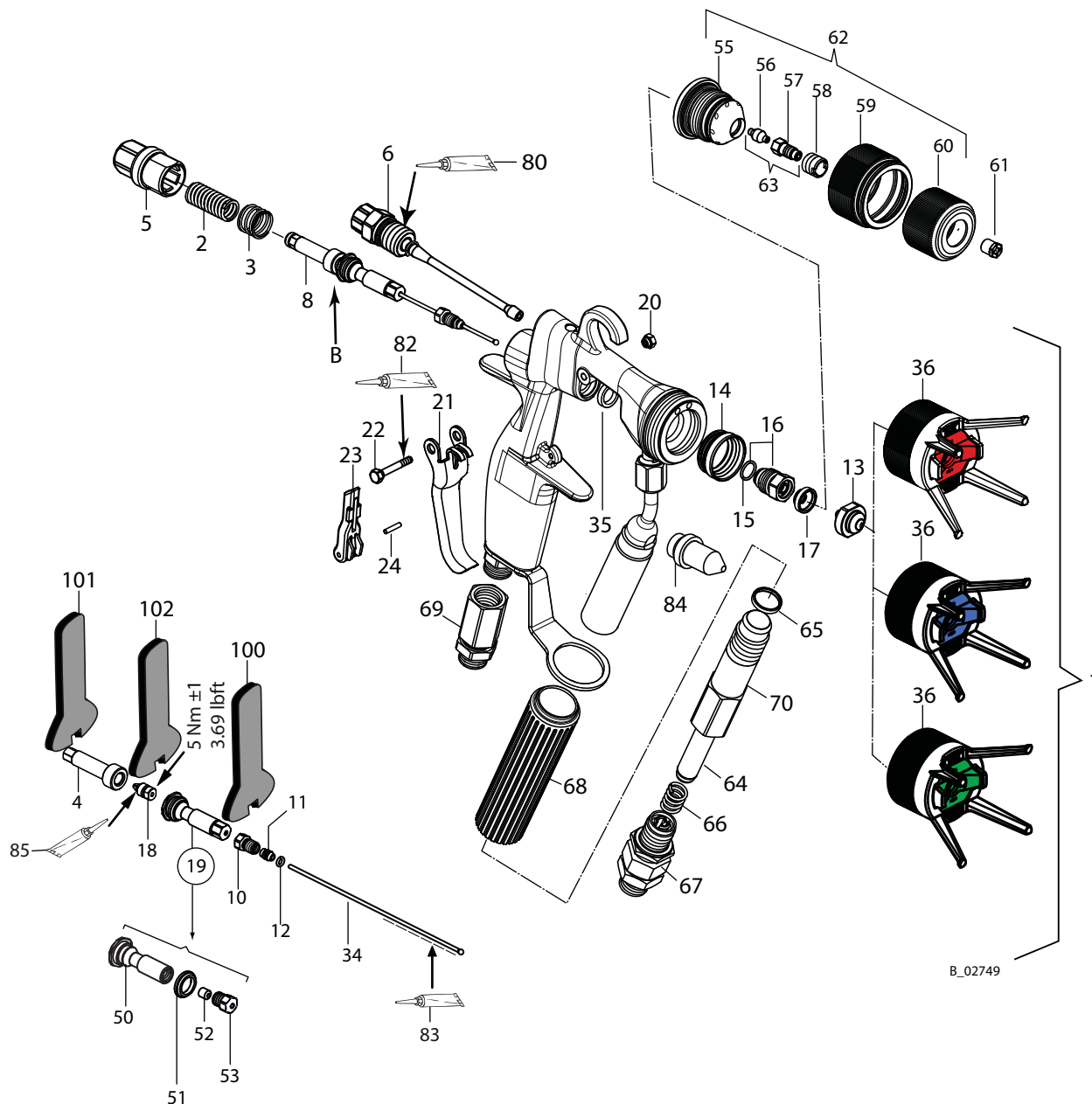
Pos	K	Qtà	N° ord.	Descrizione
1		1	394150	AC 4600 Professional; NPSM1/4" (blu) compl.
1		1	394151	AC 4600 Professional; NPSM1/4" (rosso) compl.
1		1	394152	AC 4600 Professional; NPSM1/4" (verde) compl.
2		1	9999501	Molla elicoidale Materiale
3		1	9999500	Molla elicoidale Aria
4		1	2312140	Bussola di serraggio
5		1	394333	Cappuccio delle molle 25 MPa; 250 bar; 3625 psi
6		1	394924	Stantuffo dell'aria completo
8	◆	1	2311320	Unità d'asta della valvola compl.
10		1	394327	Vite di tenuta
11	★ ◆	1	394328	Guarnizione tubolare di tenuta
12	★ ◆	1	9971445	Anello toroidale
13	◆	1	379411	Ugello ACF3000 11/40 (ugelli di grandezza diversa vedi il capitolo 9.2)
14	★ ◆	1	394339	Anello di tenuta
15	★ ◆	1	9974245	Anello toroidale
16	★ ◆	1	394922	Sede della valvola compl.
17	★ ◆	1	394338	Guarnizione ugello
18		1	2312149	Pinza
19		1	394257	Punta della valvola compl.
20		1	394318	Dado
21		1	394601	Grilletto
22		1	394319	Vite
23		1	394334	Arresto
24		1	9935088	Spina cilindrica
34	★ ◆	1	394920	Stelo della valvola compl.
35	★ ◆	1	394323	Guarnizione dell'asta
36	◆	1	394910	Calotta dell'aria LV compl. (rossa)
36	◆	1	394911	Calotta dell'aria HV compl. (blu)
36	◆	1	394912	Calotta dell'aria (verde)
50		1	394309	Punta della valvola
51	★ ◆	1	179338	Guarnizione della valvola dell'aria

◆ = Pezzo d'usura

★ = Contenuto nel set di manutenzione

● = Non fa parte della dotazione base, ma è disponibile come accessorio speciale

Dettaglio B



**Mezzo ausiliario di montaggio**

Pos	K	N° ord.	Descrizione
80	●	9992831	Loctite 542
81	●	9992833	Loctite 638 verde
82	●	9992590	Loctite 222
83	●	9992698	Vaseline bianco PHHV II
84	★●	394342	Attrezzo della guarnizione per asta della valvola
85	●	-	Molykote

## Lista dei pezzi di ricambio AC 4600 Professional

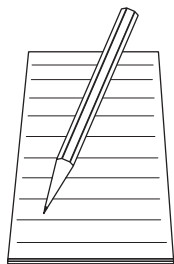
Pos	K	Qtà	N° ord.	Descrizione
52	★ ◆	1	179395	Guarnizione
53	★ ◆	1	394322	Calotta
55	●	1	394336	Corpo dell'ugello
56	◆●	1	128327	Nipplo di tenuta
57	◆●	1	132516	Raccordo filettato dell'ugello compl.
58	●	1	132351	Supporto del raccordo filettato dell'ugello
59	●	1	394308	Dado a risvolto
60	●	1	394337	Dado dell'ugello
61	◆●	1	132...	Inserto dell'ugello R (per le diverse grandezze vedi nel capitolo 9.1.1)
62	●	1	394180	Blocco aggiunto per ugello a getto circolare (vedi nel capitolo 9.1)
63	◆●	1	132922	Raccordo filettato dell'ugello compl.
64	◆	1	43235	Filtro ad innesto giallo, 100 maglie (per altre grandezze del filtro vedere anche il capitolo 9.2)
65	★ ◆	1	364340	Guarnizione del filtro
66	★ ◆	1	43590	Molla di compressione
67	◆	1	347706	Giunto a cerniera compl. Materiale
68		1	364349	Tubo per impugnatura
69	◆	1	364938	Giunto a cerniera Aria
70		1	394615	Raccordo del filtro AC 4600 Pro NPS 1/4"
		1	394942	Set di manutenzione AC 4600 Professional

◆ = Pezzo d'usura

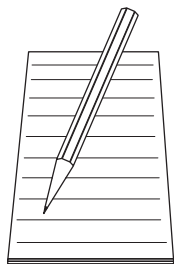
★ = Contenuto nel set di manutenzione

● = Non fa parte della dotazione base, ma è disponibile come accessorio speciale

<p><b>Germany</b> J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: +49 7544 5050 Telefax: +49 7544 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com</p>	<p><b>Switzerland</b> J. WAGNER AG Industriestrasse 22 Postfach 663 CH- 9450 Altstätten Telephone: +41 (0)71 757 2211 Telefax: +41 (0)71 757 2222 E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch</p>
<p><b>Belgium</b> WSB Finishing Equipment Veilinglaan 56/58 B- 1861 Wolvertem Telephone: +32 (0)2 269 4675 Telefax: +32 (0)2 269 7845 E-Mail: info@wsb-wagner.be / HP www.wsb-wagner.eu</p>	<p><b>Denmark</b> WAGNER Industrial Solution Scandinavia Viborgvej 100, Skærgær DK- 8600 Silkeborg Telephone: +45 70 200 245 Telefax: +45 86 856 027 E-Mail: info@wagner-industri.com</p>
<p><b>United Kingdom</b> WAGNER Spraytech (UK) Ltd. Haslemere Way Tramway Industrial Estate GB- Banbury, OXON OX16 8TY Telephone: +44 (0)1295 265 353 Telefax: +44 (0)1295 269861 E-Mail: enquiries@wagnerspraytech.co.uk</p>	<p><b>France</b> J. WAGNER France S.A.R.L. Parc de Gutenberg - Bâtiment F8 8, voie la Cardon F- 91127 Palaiseau-Cedex Telephone: +33 1 825 011 111 Telefax: +33 1 698 172 57 E-Mail: division.batiment@wagner-france.fr</p>
<p><b>Netherlands</b> WSB Finishing Equipment B.V. De Heldinnenlaan 200 NL- 3543 MB Utrecht  Telephone: +31 (0) 30 241 4155 Telefax: +31 (0) 30 241 1787 E-Mail: info@wsb-wagner.nl / HP www.wsb-wagner.eu</p>	<p><b>Italy</b> WAGNER COLORA S.r.l Via Fermi, 3 I- 20875 Burago di Molgora (MB)  Telephone: +39 039 625021 Telefax: +39 039 6851800 E-Mail: info@wagnercolora.com</p>
<p><b>Australia</b> WAGNER Spraytech Australia PTY.Ltd. 14-16 Kevlar Close Braeside, Vic. 3195  Telephone: 03 9587 2000 Telefax: E-Mail:</p>	<p><b>Austria</b> J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: +49 (0) 7544 5050 Telefax: +49 (0) 7544 505200 E-Mail: service.standard@wagner-group.com</p>
<p><b>Sweden</b> WAGNER Industrial Solutions Scandinavia Skolgatan 61 SE- 568 31 Skillingaryd Telephone: +46 (0) 370 798 30 Telefax: +46 (0) 370 798 48 E-Mail: info@wagner-industri.com</p>	<p><b>Spain</b> WAGNER Spraytech Iberica S.A. Ctra. N- 340, Km. 1245,4 E- 08750 Molins de Rei (Barcelona) Telephone: +34 (0) 93 680 0028 Telefax: +34 (0) 93 668 0156 E-Mail: info@wagnerspain.com</p>
<p><b>Ireland</b> Mark John Ltd. 50 C Robinhood Industrial Estate Clondalkin Co. Dublin Telephone: 51 61 22 E-Mail:</p>	<p><b>New Zealand</b> WAGNER Spraytech (NZ) Ltd. Auckland Office 308 Church Street Te Papapa, Auckland Telephone: (9) 641 169 E-Mail:</p>



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad icon and extending across the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad icon and extending across the page.



# WAGNER



Numero d'ordinazione 394874

**Germania**

J.WAGNER GmbH  
Otto-Lilienthal-Str. 18  
Postfach 1120  
D- 88677 **Markdorf**  
Telephone ++49/ (0)7544 / 5050  
Telefax ++49/ (0)7544 / 505200  
E-Mail: service.standard@wagner-group.com

**Svizzera**

J.WAGNER AG  
Industriestrasse 22  
Postfach 663  
CH- 9450 **Altstätten**  
Telephone ++41/ (0)71 / 757 2211  
Telefax ++41/ (0)71 / 757 2222  
E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch

**[www.wagner-group.com](http://www.wagner-group.com)**